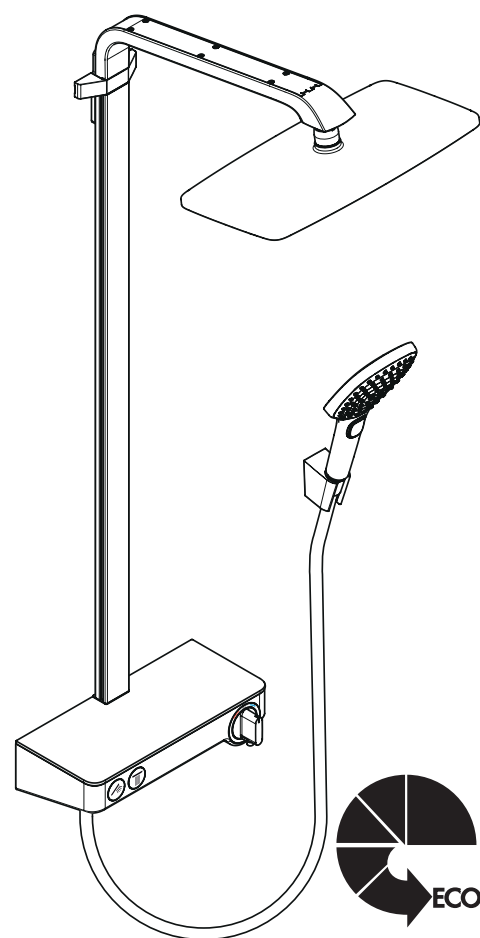


DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	19
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	20
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	21
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	22
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	23
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	24
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	25
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	26
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	27
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	30
JP	取扱説明書 / 施工説明書	31



Raindance Select E 360
Showerpipe EcoSmart
 27287000 / 27287400



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Die beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!
- Bei einem Druck unter 0,2 MPa (2 bar) darf der eingesetzte EcoSmart (Durchflussbegrenzer) aus der Brause entfernt werden. Bei einem Druck über 0,2 MPa darf der EcoSmart nicht entfernt werden.
- Sollten die Wasseranschlüsse nicht fest montiert sein, muss die Armatur zusätzlich mit 2 - 4 Schrauben installiert werden. (siehe Seite 32) Bei dieser Installationsart ist darauf zu achten, dass keine Wasserleitung angebohrt wird! Sind die Wasseranschlüsse fest montiert, werden keine zusätzlichen Schrauben benötigt (siehe Seite 33)

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,3 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Versorgungsdruck nicht ausreichend	- Leitungsdruck prüfen
	- Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt	- Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
	- Siebdichtung der Brause verschmutzt	- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	- Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt	- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	- Thermostat wurde nicht justiert	- Thermostat justieren
	- Zu niedrige Warmwassertemperatur	- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C
Temperaturregelung nicht möglich	- Regeleinheit verkalkt	- Regeleinheit austauschen
Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein	- Schmutzfangsiebe verschmutzt	- Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen
	- Rückflussverhinderer sitzt fest	- Rückflussverhinderer austauschen

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 70 °C

65 °C

150±12 mm

kalt rechts - warm links

max. 70 °C / 4 min

Heißwassertemperatur:

Empfohlene Heißwassertemperatur:

Anschlussmaße:

Anschlüsse G 1/2:

Thermische Desinfektion:

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

max.
≈ 42 °C

Safety Function (siehe Seite 36)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



Justierung (siehe Seite 35)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



Wartung (siehe Seite 37)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



Maße (siehe Seite 38)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 38)

① Handbrause

② Kopfbrause



Serviceteile (siehe Seite 43)

Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)



Fliesenausgleichsscheibe Chrom #92143000 (siehe Seite 43)



Reinigung (siehe Seite 39)



Demontage Griff #98369000 (siehe Seite 41)



Bedienung (siehe Seite 42)

Zum Entleeren der Kopfbrause diese nach dem Benutzen leicht schräg stellen.



Prüfzeichen (siehe Seite 44)



⚠️ Consignes de sécurité

- ⚠️ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠️ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠️ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- ⚠️ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠️ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps.
- ⚠️ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠️ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotes de raccord doit entrer en ligne de compte.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.
- Lorsque la pression est inférieure à 0,2 MPa (2 bars), l'EcoSmart (limiteur de débit) peut être retiré de la douchette. À une pression supérieure à 0,2 MPa, l'EcoSmart ne doit pas être retiré.
- Au cas où les raccords d'eau ne seraient pas définitivement montés, la robinetterie doit être installée en plus avec 2 à 4 vis. (voir pages 32) Pour ce type d'installation, veiller à ne pas percer de conduite d'eau ! Si les raccords d'eau sont définitivement montés, des vis supplémentaires sont superflues (voir pages 33)

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,3 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante	- Contrôler la pression
	- Filtre de l'élément thermostatique encrassé	- Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	- Joint-filtre de douchette encrassé	- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé	- Régler le thermostat
	- Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C
Le réglage de la température n'est pas possible	- Cartouche thermostatique entartrée	- Changer la cartouche thermostatique
Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat	- Filtres encrassés	- Nettoyez / changez les filtres
	- Clapet anti-retour bloqué	- Changez le clapet antiretour

Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Dimension d'arrivée:	150±12 mm
Raccordement G 1/2:	froide à droite - chaude à gauche
Désinfection thermique:	max. 70°C / 4 min
Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!	

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

max.
≈ 42°C

Safety Function (voir pages 36)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.



Étalonnage (voir pages 35)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



Entretien (voir pages 37)

- Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



Dimensions (voir pages 38)



Diagramme du débit (voir pages 38)

- ① Douchette
- ② Pomme de douche



Pièces détachées (voir pages 43)

Accessoires en option (ne fait pas partie de la fourniture)



cale de compensation Chromé #92143000 (voir pages 43)



Nettoyage (voir pages 39)



Démontage poignée #98369000 (voir pages 41)



Instructions de service (voir pages 42)

Pour vider le pommeau de la douchette, l'incliner légèrement après l'utilisation.



Classification acoustique et débit (voir pages 44)



**Safety Notes**

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The mesh washer must be insert to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- The product is not designed to be used with steam baths!
- For removal of the installed EcoSmart (flow limiter) from the shower, the pressure must be lower than 0.2 MPa. With a pressure of more than 0.2 MPa, the EcoSmart must not be removed.
- If the water connections are not stabil mounted, the fitting must be fixed with 2 to 4 extra screws. (see page 32) With this type of installation, take care not to puncture the water pipe! If the water connections are stabil mounted, no extra screws are required (see page 33)

Special information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,3 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Centre distance:	150±12 mm

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Supply pressure inadequate	- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	- Regulator filter dirty	- Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	- Backflow preventers dirty or leaking	- Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	- Thermostat has not been adjusted	- Adjust thermostat
	- Hot water temperature too low	- Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
Temperature regulation not possible	- thermo cartridge calcified	- Exchange thermo cartridge
Instantaneous heater didn't work with thermostat	- Filters are dirty	- Clean the filter / exchange filter
	- check valve hasn't moved back	- Exchange check valves

Connections G 1/2:

Thermal disinfection:

The product is exclusively designed for drinking water!

cold right - hot left
max. 70 °C / 4 min

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

max.
≈42°C

Safety Function (see page 36)

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.

**Adjustment** (see page 35)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

**Maintenance** (see page 37)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

**Dimensions** (see page 38)**Flow diagram** (see page 38)

- ① Hand shower
- ② Overhead shower

**Spare parts** (see page 43)**Special accessories** (order as an extra)

tile-matching-disk Chrome Plated #92143000 (see page 43)

**Cleaning** (see page 39)**Dismounting handle #98369000** (see page 41)**Operation** (see page 42)

To empty the overhead shower after use, hold it in a slightly inclined position.

**Test certificate** (see page 44)



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiata l'altezza minima necessaria indicata cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.
- Il limitatore di flusso EcoSmart impiegato può essere rimosso dalla doccia se si ha una pressione sotto 0,2 MPa (2 bar). Mentre l'EcoSmart non può essere rimosso con una pressione maggiore di 0,2 MPa.
- Se gli allacciamenti dell'acqua non dovessero essere montati saldamente, installare allora l'armatura con 2 - 4 viti supplementari. (vedi pagg. 32) Per questo tipo di installazione fare attenzione che non venga perforata nessuna condotta d'acqua! Non sono richieste viti supplementari se gli allacciamenti dell'acqua sono montati saldamente (vedi pagg. 33)

Dati tecnici

Pressione d'uso: max. 1 MPa
 Pressione d'uso consigliata: 0,3 - 0,5 MPa

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- Pressione di erogazione insufficiente - Filtro dell'unità di regolazione sporco - Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Provare la pressione di erogazione - Pulire/sostituire i filtri - Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	- Antiriflusso sporco o non ermetico	- Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	- Il termostatico non è stato regolato - Temperatura dell'acqua calda	- Regolare il termostatico - Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C
Impossibile la regolazione temperatura	- Unità di regolazione piena di calcare	- Sostituire l'unità di regolazione
La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione	- Filtri sporchi - Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Pulire / sostituire i filtri - Sostituire la valvola antiriflusso

Pressione di prova: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura dell'acqua calda: max. 70 °C
 Temp. dell'acqua calda consigliata: 65 °C
 Distanza di raccordo: 150 ± 12 mm
 Raccordi G 1/2: fredda a destra - calda a sinistra
 Disinfezione termica: max. 70 °C / 4 min
 Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

 Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

max. ≈ 42 °C Safety Function (vedi pagg. 36)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42 °C desiderata è facilmente regolabile.

 **Taratura** (vedi pagg. 35)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

 **Manutenzione** (vedi pagg. 37)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

 **Ingombri** (vedi pagg. 38)

 **Diagramma flusso** (vedi pagg. 38)

- ① Doccetta
- ② Soffione doccia

 **Parti di ricambio** (vedi pagg. 43)

Accessori speciali (non contenuto nel volume di fornitura)

 distanziali da piastrella Cromato #92143000 (vedi pagg. 43)

 **Pulitura** (vedi pagg. 39)

 **Smontaggio maniglia #98369000** (vedi pagg. 41)

 **Procedura** (vedi pagg. 42)

Per svuotare la doccia di testa dopo averla usata, posizionarla leggermente obliqua.

 **Segno di verifica** (vedi pagg. 44)

**Indicaciones de seguridad**

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!
- Con una presión inferior a 0,2 MPa (2 bares) se puede retirar el EcoSmart (limitador de flujo) de la ducha. Con una presión superior a 0,2 MPa no está permitido retirar el EcoSmart.
- Si las conexiones de agua no estuviesen montadas de forma fija será necesario instalar el grifo con 2 - 4 tornillos adicionales. (ver página 32) Al realizar ese tipo de instalación es muy importante procurar no perforar la tubería de agua. Si las conexiones de agua están montadas de forma fija no son necesarios los tornillos adicionales (ver página 33)

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,3 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- presión insuficiente	- comprobar presión
	- filtro del termoelemento sucio	- limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	- Filtro de la teleducha sucio	- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	- válvula antirretorno sucia o pierde	- limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	- termostato no ha sido ajustado	- ajustar termostato
	- Temperatura del agua caliente demasiado baja	- aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.
No es posible regular la temperatura	- Termoelemento calcificado o desgastado	- cambiar termoelemento
Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría	- Filtros sucios	- limpiar/cambiar filtros
	- válvula anti-retorno cerrada	- cambiar válvula anti-retorno

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 70 °C

Temperatura del agua caliente:

Temp. recomendada del agua caliente:

65 °C

Racores excéntricos:

150±12 mm

Racores excéntricos G 1/2:

a la derecha frío - a la izquierda caliente

Desinfección térmica:

max. 70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

max.
≈ 42 °C**Safety Function** (ver página 36)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C.

**Ajuste** (ver página 35)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

**Mantenimiento** (ver página 37)

- Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

**Dimensiones** (ver página 38)**Diagrama de circulación** (ver página 38)

① Teleducha

② Ducha fija

**Repuestos** (ver página 43)**Opcional** (no incluido en el suministro)

Pieza desuplemento Cromado #92143000 (ver página 43)

**Limpiar** (ver página 39)**Despiece Mando #98369000** (ver página 41)**Manejo** (ver página 42)

Para vaciar la ducha, colóquela en una posición ligeramente inclinada tras el uso.

**Marca de verificación** (ver página 44)

⚠ Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimumhoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!
- Bij een druk onder 0,2 MPa (2 bar) mag de gebruikte EcoSmart (debietbegrenzer) uit de sproeier verwijderd worden. Bij een druk boven 0,2 MPa mag de EcoSmart niet verwijderd worden.
- Wanneer de wateraansluitingen niet vast gemonteerd zijn, moet de armatuur aanvullend met 2 - 4 schroeven vastgezet worden. (zie blz. 32) Bij die wijze van installatie moet erop gelet worden dat geen waterleiding aangeboord worden! Wanneer de wateraansluitingen vast gemonteerd zijn, zijn geen extra schroeven nodig (zie blz. 33)

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,3 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Druk te laag - Vuilzeef van thermo-element verstopt	- Druk controleren - Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
	- Zeefdichting handdouche verstopt	- Zeefdichting handdouche reinigen
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	- Terugslagkleppen vervuild of defect	- Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	- Thermostaat niet ingesteld - Temperatuur van warm water te laag	- Thermostaat instellen - Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C
Temperatuur niet regelbaar	- regeleenheid verkalkt	- regeleenheid uitwisselen
Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in	- Vuilzeef verstopt - Terugslagklep zit vast	- Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen - Terugslagklep uitwisselen

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 70 °C

65 °C

150±12 mm

koud rechts - warm links

max. 70 °C / 4 min

Temperatuur warm water:

Aanbevolen warm water temp.:

Aansluitmaten:

Aansluitingen G 1/2:

Thermische desinfectie:

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

max. ≈ 42 °C Safety Function (zie blz. 36)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42 °C van te voren worden ingesteld.

Instellen (zie blz. 35)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

Onderhoud (zie blz. 37)

- Keerklappen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

Maten (zie blz. 38)

 Doorstroomdiagram (zie blz. 38)

① Handdouche

② Hoofddouche

Service onderdelen (zie blz. 43)

Toebehoren (behoort niet tot het leveringspakket)

opvulschijf Verchroomd #92143000 (zie blz. 43)

Reinigen (zie blz. 39)

 Demontage greep #98369000 (zie blz. 41)

 Bediening (zie blz. 42)

Om de hoofddouche leeg te maken, zet u deze na het gebruik licht schuin.

Keurmerk (zie blz. 44)



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Målene i monteringsanvisningen er ideal til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!
- Ved et tryk under 0,2 MPa (2 bar) må den isatte EcoSmart (gennemstrømningsbegrænser) fjernes fra bruseren. Ved et tryk over 0,2 MPa må EcoSmart ikke fjernes.
- Hvis vandtilslutningerne ikke er fast monteret, skal armaturet yderligere monteres med 2 - 4 skruer. (se s. 32) Ved denne montage metode skal der holdes øje med, at der ikke bores ind i vandledninger! Hvis vandtilslutningerne er fast monteret, er yderligere skruer ikke nødvendige (se s. 33)

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,3 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 70 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Tilslutningsmål:	150±12 mm
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

max.
≈ 42 °C

Safety Function (se s. 36)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42 °C.



Forindstilling (se s. 35)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.



Service (se s. 37)

- Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



Målene (se s. 38)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 38)

- ① Håndbruser
- ② Hovedbruser



Reserve dele (se s. 43)

Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)



Afstandsskive Krom #92143000 (se s. 43)



Rengøring (se s. 39)



Afmontere Greb #98369000 (se s. 41)



Brugsanvisning (se s. 42)

Hovedbruseren tømmes ved at holde den en smule på skrå efter brug.



Godkendelse (se s. 44)

Fejl

For lidt vand

Årsag

- Forsyningsstrykket er ikke højt nok
- Smudsfangsi er snavset
- Sien mellem bruser og slange er snavset
- Kontraventilen er snavset eller utæt.

Hjælp

- Afprøv forsyningsstrykket
- Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet
- Rengør sien mellem bruser og slange
- Rengør kontraventilen eller udskift den evt.

Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt

- Termostaten er ikke justeret
- For lav varmtvands-temperatur

- Juster termostaten
- Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 65°C

Temperaturregulering ikke mulig

- katuschen er tilkalket
- Smudsfangsi er snavset
- Kontraventilen hænger

- Udskift katuschen
- Rengør/udskift smudsfangsi
- Udskift kontraventil

Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostad



**Avisos de segurança**

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!
- O EcoSmart pode ser desmontado do chuveiro a uma pressão inferior a 0,2 MPa (2 bar). O EcoSmart não pode ser desmontado a uma pressão superior a 0,2 MPa.
- Se as ligações da água não estiverem fixamente montadas, é necessário instalar a torneira adicionalmente com 2 - 4 parafusos. (ver página 32) Neste tipo de instalação é necessário ter em atenção que nenhuma tubagem, de água seja perfurada! Se as ligações da água forem montadas fixamente, não são necessários parafusos adicionais (ver página 33)

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,3 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Pressão não adequada	- Verificar a pressão da água
	- Filtro do regulador sujo	- Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
	- Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	- Válvula anti-retorno suja ou com fugas	- Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	- A misturadora termos tática não foi ajustada	- Ajustar a misturadora termostática
	- Temperatura da água quente muito baixa	- Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 65° C.
Não é possível regular a temperatura	- Regulador da temperatura calcificado	- Limpar regulador da temperatura
Esquentador não funciona com a termostática	- Filtro sujo	- Limpar / trocar o filtro
	- Válvula anti-retorno está presa	- Trocar a válvula anti-retorno

Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Distância entre eixos:	150±12 mm
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	max. 70°C / 4 min
Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!	

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

max.
≈42°C**Safety Function** (ver página 36)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.

**Afinação** (ver página 35)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.

**Manutenção** (ver página 37)

- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

**Medidas** (ver página 38)**Fluxograma** (ver página 38)

- ① Chuveiro de mão
- ② Chuveiro fixo

**Peças de substituição** (ver página 43)**Acessórios especiais** (não incluído no volume de fornecimento)

Arruela espaçadora Cromado #92143000 (ver página 43)

**Limpeza** (ver página 39)**Desmontar Manípulo #98369000** (ver página 41)**Funcionamento** (ver página 42)

Posicionar a cabeça do chuveiro numa posição inclinada para o esvaziar após a utilização.

**Marca de controlo** (ver página 44)

**Wskazówki bezpieczeństwa**

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- △ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- △ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- △ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- △ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmienionej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Znajdujące się przy prysznicy sitko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!
- Przy ciśnieniu poniżej 0,2 MPa (2 bar) można usunąć z prysznica zastosowany EcoSmart (ogranicznik przepływu). Przy ciśnieniu powyżej 0,2 MPa EcoSmart nie może zostać usunięty.
- Jeżeli przyłącza wody nie są właściwie zamontowane, armaturę należy zainstalować dodatkowo przy użyciu 2 – 4 śrub. (patrz strona 32) W trakcie tego rodzaju instalacji należy zwrócić uwagę na to, by nie przewiercić przewodów doprowadzających wodę! Jeżeli przyłącza wody są właściwie zamontowane, nie potrzeba żadnych dodatkowych śrub (patrz strona 33)

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,3 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	- Zbyt niskie ciśnienie zasilające	- Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	- Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym	- Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicy	- Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzem
	- Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	- Termostat nie został wyregulowany	- Przeprowadzić regulację termostatu
	- Za niska temperatura ciepłej wody	- Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C
Brak możliwości regulacji temperatury Po otwarciu armatury nie załącza się podgrzewacz przepływowy	- Wkład termostatyczny zakamieniony	- Wymienić wkład termostatyczny
	- Zabrudzone sitka	- Oczyszczyć/ wymienić sitka
	- Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Wymiary przyłącza:	150±12 mm
Przyłącza G 1/2:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

max.
≈42°C**Safety Function** (patrz strona 36)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.

**Ustawianie** (patrz strona 35)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.

**Konserwacja** (patrz strona 37)

- Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.

**Wymiary** (patrz strona 38)**Schemat przepływu** (patrz strona 38)

- ① Prysznic ręczny
- ② Prysznic sufitowy

**Części serwisowe** (patrz strona 43)**Wypożyczenie specjalne** (Nie jest częścią dostawy)

Podkładka do wyrównania płytek ceramicznych Chrom #92143000 (patrz strona 43)

**Czyszczenie** (patrz strona 39)**Demontaż Uchwyt #98369000** (patrz strona 41)**Obsługa** (patrz strona 42)

Do opróżniania prysznica należy go po jego użyciu ustawić lekko na skos.

**Znak jakości** (patrz strona 44)

Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- ⚠ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát nato, že se při změně výšky montáže změni požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na připojovací rozměry.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!
- Pokud je hodnota tlaku nižší než 0,2 MPa (2 bary) je možné ze sprchy demontovat zabudovaný EcoSmart (omezovač průtoku). Pokud je hodnota tlaku vyšší než 0,2 MPa nesmíte EcoSmart demontovat.
- Pokud nejsou vodovodní přípojky nainstalovány pevně, je nezbytné baterii navíc upevnit 2 - 4 šrouby. (viz strana 32) U tohoto druhu instalace je třeba dbát na to, aby nedošlo k navrtání vodovodu! Pokud jsou vodovodní přípojky nainstalovány pevně, nebude potřeba dalších šroubů (viz strana 33)

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,3 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 70 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Rozteč připojení:	150±12 mm
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Tepelná dezinfekce:	max. 70 °C / 4 min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- Nízký tlak v přívodu. - Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce - Sítko v těsnění u sprchy zanesené	- Zkontrolovat tlak v potrubí - Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	- Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	- Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou - Nízká teplota teplé vody	- Nastavit termostat - Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C
Nelze regulovat teplotu	- regulační jednotka zanesena vodním kamenem	- vyměnit regulační jednotku
průtokový ohřivač v provozu s termostatem nezapne	- Sítko na zachycování nečistot je zanesené - Zpětný ventil je zablokovaný	- Vyčistit případně vyměnit sítko - Vyměnit zpětný ventil

Popis symbolů

 Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

max. ≈ 42 °C Safety Function (viz strana 36)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.

 **Nastavení** (viz strana 35)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

 **Údržba** (viz strana 37)

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

 **Rozměry** (viz strana 38)

 **Diagram průtoku** (viz strana 38)

- ① Ruční sprcha
- ② Horní sprcha

 **Servisní díly** (viz strana 43)

Zvláštní příslušenství (není součástí dodávky)

 destička pro vyrovnání obkladů Chrom #92143000 (viz strana 43)

 **Čištění** (viz strana 39)

 **Demontáž rukojeť #98369000** (viz strana 41)

 **Ovládání** (viz strana 42)

Pro vyprázdnění sprchové hlavice, hlavici po použití nastavte do lehce šikmé polohy.

 **Zkušební značka** (viz strana 44)

**Bezpečnostné pokyny**

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhybajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držiadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držiadlo.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm a v prípade potreby je nutné ich prispôbiť. Pritom je nutné si uvedomiť, že pri zmenenej výške montáže sa mení minimálna výška a a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojek.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovplyvniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!
- Pri tlaku pod 0,2 MPa (2 bar) sa smie nasadený EcoSmart (obmedzovač prietoku) odstrániť zo sprchy. Pri tlaku nad 0,2 MPa sa EcoSmart nesmie odstrániť.
- Ak by prípojky vody neboli namontované pevne, musí sa armatúra nainštalovať dodatočne s 2 - 4 skrutkami. (viď strana 32) Pri tomto druhu inštalácie je potrebné dbať na to, aby sa neprevráťalo vodovodné potrubie! Ak sú prípojky vody namontované pevne, nevyžadujú sa dodatočné skrutky (viď strana 33)

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,3 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 70 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Pripájacie rozmery:	150±12 mm

Prípoje G 1/2:

Termická dezinfekcia:

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

studená vpravo - teplá vľavo

max. 70 °C / 4 min

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

max.
≈42°C**Safety Function** (viď strana 36)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.

**Nastavenie** (viď strana 35)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

**Údržba** (viď strana 37)

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

**Rozmery** (viď strana 38)**Diagram prietoku** (viď strana 38)

- ① Ručná sprcha
- ② Horná sprcha

**Servisné diely** (viď strana 43)**Zvláštne príslušenstvo** (nie je súčasťou dodávky)

doštička pre vyrovnanie obkladov Chróm #92143000 (viď strana 43)

**Čistenie** (viď strana 39)**Demontáž rukoväť #98369000** (viď strana 41)**Obsluha** (viď strana 42)

Na vyprázdenie vrchnej sprchy túto po použití nahnite do mierne šikmej polohy.

**Osvedčenie o skúške** (viď strana 44)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Nízky tlak v prívode. - Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke	- Skontrolovať tlak v potrubí - Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	- Sítko v tesnení sprchy je znečistené - Znečistený alebo netesný spätný ventil	- Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou - Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	- Nebol nastavený termostat - Nízka teplota teplej vody	- Nastaviť termostat - Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C
Nie je možné regulovať teplotu	- Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom	- Vymeniť regulačnú jednotku
Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína	- Sítko v tesnení sprchy je znečistené - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	- Vyčistiť resp. vymeniť sítko - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia

安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计，不得让其承载其它物品！
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 本安装说明中所规定的安装尺寸理想用于身高 1800 mm 左右的人士。尺寸可根据需要进行修改。在这种情况下，您必须留意，如果安装高度改变，则花洒到地板的最小高度也随之改变，且必须考虑到连接尺寸的改变。
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖)，墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- 必须装上花洒所附带的滤网密封垫，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用！
- 当水压低于 0.2 MPa (2 bar) 时，允许拆卸龙头上的 Ecosmart (流量限制装置)。而当水压高于 0.2 MPa 时，则禁止拆卸 Ecosmart。
- 如果水龙头连接不紧密，那么须用 2-4 个螺栓上紧龙头。(参见第页 32) 对于这种安装方式请注意，切勿在水管上钻孔！如果水龙头连接很紧密，则不需要螺栓进行额外的固定 (参见第页 33)

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,3 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
中心距离:	150±12 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟
该产品专为饮用水设计！	

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶！

max. ≈ 42°C 安全功能 (参见第页 36)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为 42°C

调节 (参见第页 35)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。

保养 (参见第页 37)

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 806-5 定期检查 (至少一年一次)。
- 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。

大小 (参见第页 38)

流量示意图 (参见第页 38)

- ① 手持花洒
- ② 顶置花洒

备用零件 (参见第页 43)

选装附件 (不在供货范围内)

匹配瓷砖的圆盘 镀铬 #92143000 (参见第页 43)

清洗 (参见第页 39)

拆卸 手柄 #98369000 (参见第页 41)

操作 (参见第页 42)

请在使用喷头后略微倾斜，排空其中水分。

检验标记 (参见第页 44)

问题	原因	补救
龙头出水量小	- 水压不足	- 检查总水压
	- 调压器过滤网脏污	- 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。
	- 花洒滤网有垃圾堵塞	- 清洗花洒和软管间的过滤网
串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	- 单向阀有垃圾堵塞或漏水	- 清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	- 恒温阀芯未被调节	- 调节恒温器
	- 热水温度过低	- 将热水温度从 42°C 升高到 65°C
水温无法调节	- 恒温阀芯表面结垢	- 更换恒温阀芯
使用恒温龙头后，燃气热水器不工作	- 过滤网有垃圾堵塞	- 清洗过滤网/更换过滤网
	- 单向阀装反	- 正确安装单向阀



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Указанные в монтажной инструкции монтажные размеры идеальны для лиц ростом около 1800 мм. В случае необходимости монтажные размеры следует менять. При этом нужно учесть, что при изменившейся высоте монтажа меняется также и минимальная высота, а изменение установочных размеров нужно принять во внимание.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!
- При давлении ниже 0,2 МПа (2 бар) используемый EcoSmart (ограничитель потока) можно удалить из душа. При давлении выше 0,2 МПа EcoSmart удалять нельзя.
- Если подключения воды не монтированы прочно, арматура должна дополнительно устанавливаться при помощи 2 - 4 винтов. (см. стр. 32) При этом виде монтажа нужно следить за тем, чтобы провод воды не свернулся! Если подключения воды монтируются прочно, в дополнительных винтах нет необходимости (см. стр. 33)

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,3 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 70 °C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °C
Размеры подключения:	150±12 мм
Подключение G 1/2:	холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция:	не более. 70 °C / 4 мин
Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!	

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



max. ≈ 42 °C Safety Function (см. стр. 36)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42 °C.



Подгонка (см. стр. 35)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.



Техническое обслуживание (см. стр. 37)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.



Размеры (см. стр. 38)



Схема потока (см. стр. 38)

- ① Ручной душ
- ② Верхний душ



Комплект (см. стр. 43)

Специальные принадлежности
(не включено в объем поставки!)



Шайба для выравнивания с уровнем плитки Хром #92143000 (см. стр. 43)



Очистка (см. стр. 39)



Демонтаж Рукоятка #98369000 (см. стр. 41)



Эксплуатация (см. стр. 42)

Чтобы вода вытекла из верхнего душа, после использования поставьте его под небольшим наклоном.



Знак технического контроля (см. стр. 44)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Проблемы водоснабжения	- Проверить овлен насос проверить работу насоса
	- Фильтр термoeлементa загрязнен	- Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
	- Фильтр душа загрязнен	- Очистить фильтр
Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводу холодной воды или наоборот	- Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	- Очистить кланан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	- Термостат не настроен	- Настроить термостат
	- Температура горячей воды слишком низкая	- Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С
Регулировка температура не производится	- Регулятор засорен накипью	- Замените регулятор
Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата	- Грязеулавливающие сита загрязнены	- Очистите / замените грязеулавливающие сита
	- Клапан обратного тока заедает	- Замените клапаны обратного течения



Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.
- Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilölle, ja niitä on tarvittaessa muutettava. Tässä on otettava huomioon, että asennuskorkeuden muuttuessa muuttuu myös vähimmäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon liitäntöjen mitoissa.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Käsisuihkun mukana toimitettu sihtitiiviste on asennettava paikalleen, jotta liian huuhdoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhdoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykyllyn kanssa!
- Paineen ollessa alle 0,2 MPa (2 bar) asennetun EcoSmartin (virtausrajoittimen) saa ottaa pois suihkusta. Paineen ollessa yli 0,2 MPa EcoSmartia ei saa ottaa pois.
- Jos vesiliitäntöjä ei ole asennettu kiinteästi, hana on asennettava lisäksi 2–4 ruuvilla. (katso sivu 32) Tässä asennustavassa on varottava, että vesijohtoihin ei porata! Jos vesiliitännät on asennettu kiinteästi, lisäruuveja ei tarvita (katso sivu 33)

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,3 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Liitäntämitat:	150 ± 12 mm
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonial

max.
≈ 42 °C

Safety Function (katso sivu 36)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42 °C.



Säätö (katso sivu 35)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöasteissa mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyssä lämpötilasta.



Huolto (katso sivu 37)

- Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.



Mitat (katso sivu 38)



Virtausdiagrammi (katso sivu 38)

- Käsisuihku
- Pääsuihku



Varaosat (katso sivu 43)

Erityisvaruste (ei kuulu toimitukseen)



Laatansovituslevy Kromi #92143000 (katso sivu 43)



Puhdistus (katso sivu 39)



Irrotus Kahva #98369000 (katso sivu 41)



Käyttö (katso sivu 42)

Tyhjennä pääsuihku asettamalla se käytön jälkeen hieman vinoon.



Koestusmerkki (katso sivu 44)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Syöttöpaine ei ole riittävä - Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut - Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut	- Tarkasta putkiston paine - Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit - Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	- Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen	- Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	- Termostaattia ei ole säädetty - Lämminveden lämpötila liian alhainen	- Säädä termostaatti - Kohota lämmiaveden lämpötila arvoon välillä 42 °C ja 65 °C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	- lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut	- Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle termostaatti-käytössä	- Likasihdit likaantuneet - Suuntaisventtiili juuttunut	- Puhdista / vaihda likasihdit - Vaihda suuntaisventtiili



**Säkerhetsanvisningar**

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- △ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till de ändrade anslutningsmått.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!
- Vid ett tryck under 0,2 MPa (2 bar) får insatt EcoSmart (flödeskontroll) tas ut ur duschen. Vid ett tryck över 0,2 MPa får EcoSmart inte tas bort.
- Om vattenanslutningarna inte är fast monterade måste även 2 - 4 skruvar användas till blandarens installation. (se sidan 32) Vid det här installationssättet är det viktigt att man inte borrar i någon vattenledning! Om vattenanslutningarna är fast monterade behövs inga extra skruvar (se sidan 33)

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,3 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Anslutningsmått:	150±12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger – varmt vänster
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**max.
≈42 °C****Safety Function** (se sidan 36)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skällningsrisk för barn.

**Justering** (se sidan 35)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

**Skötsel** (se sidan 37)

- Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

**Måtten** (se sidan 38)**Flödesschema** (se sidan 38)

- ① Handdusch
- ② Huvuddusch

**Reservdelar** (se sidan 43)**Specialtillbehör** (medföljer ej leveransen)

Kakelutjämningsbricka Krom #92143000 (se sidan 43)

**Rengöring** (se sidan 39)**Demontering Grepp #98369000** (se sidan 41)**Hantering** (se sidan 42)

Ställ huvudduschen lätt lutande efter användningen för att tömma den.

**Testsigill** (se sidan 44)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	- Vattentrycket är för lågt - Smutsfilter i styrenheten igensatt	- Kontrollera ledningstryck - Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa	- Silfiltret i duschen smutsigt - Backventil är igensmutsad eller otät	- Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten - Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens med den Inställda	- Termostaten ställdes inte in - Varmvattentemperaturen är för låg	- Justera termostaten - Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C
Temperaturen kan ej ställas in	- Termosensorn är igenkalkad	- Byt termosensorn
Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten	- Smutsfiltren är igensmutsade - Backventil är defekt	- Rengör / byt smutsfilter - Byt backventil



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠️ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
- ⚠️ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠️ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠️ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tinka 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis ir turi būti atsižvelgta į vandens jungties matmenų pasikeitimą.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminii montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Tinklas, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsargota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės nepriima.
- Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!
- Jei slėgis yra žemesnis nei 0,2 MPa (2 bar) iš dušo galima išmontuoti EcoSmart (vandens srauto ribotuvą). Jei slėgis yra aukštesnis nei 0,2 MPa EcoSmart išmontuoti negalima.
- Jie vandens jungtis nėra sumontuotos tvirtai, maišytuvą papildomai tvirtinkite 2–4 varžtais. (žr. psl. 32) Tokiu būdu tvirtindami maišytuvą būkite atsargūs, kad nepragręžtumėte vandens vamzdžių! Jei vandens jungtis yra standžios, papildomi varžtai nėra reikalingi (žr. psl. 33)

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,3 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 70 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65 °C
Atstumas tarp centrų:	150 ± 12 mm
Prijungimas G 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Terminis dezinfekavimas:	ne daugiau kaip 70 °C / 4 min
Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!	

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

max. ≈ 42 °C Apsaugos funkcija (žr. psl. 36)

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42 °C.



Reguliavimas (žr. psl. 35)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 37)

- Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



Išmatavimai (žr. psl. 38)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 38)

- 1 Rankų dušas
- 2 Galvos dušas



Atsarginės dalys (žr. psl. 43)

Specialūs priedai (nėra pridedama)



Plytelių išlyginimo diskas Chrom #92143000 (žr. psl. 43)



Valymas (žr. psl. 39)



Išmontavimas Rankenėlė #98369000 (žr. psl. 41)



Eksplotacija (žr. psl. 42)

Kad ištuštintumėte dušo galvą, pasinaudoję nustatykite ją šiek tiek įstrižai.



Bandymo pažyma (žr. psl. 44)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	- Slėgis nepakankamas - Užsikimšęs temperatūros regulatoriaus filtras	- Patikrinti vamzdžių spaudimą - Išvalyti termostato ir temperatūros regulatoriaus filtrus
	- Dušo galvos filtras užsikimšęs	- Išvalyti dušo galvos filtrą
Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	- Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas	- Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	- Termostatas nereguliuotas - Per maža karšto vandens temperatūra	- Reguliuoti termostatą - Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 65 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	- temperatūros regulatorius apkalkėjęs	- temperatūros regulatorių pakeisti
Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatui	- Užsikimšęs filtras - Abulinis vožtuvas neveikia	- Išvalyti / pakeisti filtrą - Pakeisti atbulinį vožtuvą

**Sigurnosne upute**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pritom valja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montažne visine mijenja i minimalna visina kao i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaoionicama!
- Ako je tlak manji od 0,2 MPa (2 bara), iz tuša se smije ukloniti umetnuti EcoSmart (limitator protoka). Ako je tlak veći od 0,2 MPa, EcoSmart se ne smije uklanjati.
- Ako priključci za vodu nisu fiksno montirani, armatura se mora dodatno učvrstiti s 2 - 4 vijka. (pogledaj stranicu 32) Pri takvoj vrsti instalacije treba paziti da se bušenjem ne oštete vodovodne cijevi! Ako su priključci za vodu fiksno instalirani, dodatni vijci nisu potrebni (pogledaj stranicu 33)

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,3 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Razmak od sredine:	150±12 mm
Spojevi G 1/2:	hladna desno – topla lijevo
Termička dezinfekcija:	tlak 70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Prenizak pritisak vode	- Ispitajte tlak u cijevima
	- Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice	- Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
	- Filter tuša je prljav	- Očistite filter između tuša i crijeva
Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	- Nepovratni ventil je prljav/neispravan	- Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	- Termostat nije podešen	- Podesite termostat
	- Preniska temperatura tople vode	- Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
Reguliranje temperature nije moguće	- Regulacijska jedinica začepljena je kamencem	- Zamijenite regulacijsku jedinicu
Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata	- Filtri su prljavi	- Očistite ili zamijenite filter
	- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Zamijenite nepovratni ventil

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**max. ≈ 42 °C Safety Funkcija (pogledaj stranicu 36)**

Zahvaljujuću Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 °C

**Regulacija (pogledaj stranicu 35)**

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

**Održavanje (pogledaj stranicu 37)**

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

**Mjere (pogledaj stranicu 38)****Dijagram protoka (pogledaj stranicu 38)**

- ① Ručni tuš
- ② Tuš iznad glave

**Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 43)****Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)**

Sustav za balansiranje protoka Krom #92143000 (pogledaj stranicu 43)

**Čišćenje (pogledaj stranicu 39)****rastavljanje Ručica #98369000 (pogledaj stranicu 41)****Upotreba (pogledaj stranicu 42)**

Nakon korištenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu kako biste ga ispraznili.

**Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 44)**

⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçüleri, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değiştiğine ve bağlantı ölçülerindeki değişikliğin göz önüne alınması gerektiğine dikkat edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!
- 0,2 MPa (2 bar) altındaki bir basınçta kullanılan EcoSmart (akış sınırlayıcısı) fışkıyeden çıkarılabilir. 0,2 MPa üzerindeki bir basınçta ise EcoSmart çıkarılamaz.
- Su bağlantıları sabit bir şekilde monte edilmediyse, armatürün de 2-4 civataya ile kurulması gerekir. (bakınız sayfa 32) Bu kurulum yönteminde, su hatlarının delinmemesine dikkat edilmelidir. Su bağlantıları sabit bir şekilde monte edilmişse ek civatalara gerek yoktur (bakınız sayfa 33)

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,3 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C
Bağlantı ölçüleri:	150±12 mm

G 1/2 bağlantılar:

Termik dezenfeksiyon:

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

soğuk sağ - sıcak sol
azami 70 °C / 4 dak

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

max.
≈42 °C

Safety Function (bakınız sayfa 36)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42° C önceden ayarlanabilir.



Ayarlama (bakınız sayfa 35)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.



Bakım (bakınız sayfa 37)

- EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.



Ölçüleri (bakınız sayfa 38)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 38)

- ① El duşu
- ② Baş duşu



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 43)

Özel aksesuarlar (Teslimat kapsamına dahil değildir)



Fayans dengeleme pulu Krom #92143000 (bakınız sayfa 43)



Temizleme (bakınız sayfa 39)



Sökme Kumanda kolu #98369000 (bakınız sayfa 41)



Kullanımı (bakınız sayfa 42)

Kafa duşunu boşaltmak için kullanımdan sonra hafif eğri durmasını sağlayın.



Kontrol işareti (bakınız sayfa 44)

arıza	sebebi	yardım
Az su geliyor	- Besleme basıncı yeterli değil - Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş	- Hat basıncını kontrol edin - Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir - Çek valf kirlenmiş / arızalı	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın - Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	- Termostat ayarlanmadı - Sıcak suyun derecesi çok düşük	- Termostatı ayarlayın - Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün değil	- ayar ünitesi kirlenmiş	- ayar ünitesini değiştirin
Termostat modunda şofben devreye girmiyor	- Filtre tıkanmış olabilir - Çek valf çalışmıyor olabilir	- Filtreyi temizleyin ya da çıkartın - Çek valfi değiştirin

**Instrucțiuni de siguranță**

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să țineți cont de modificarea înălțimii de montare, deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de racordare.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!
- În cazul unei presiuni sub 0,2 MPa (2 bar) limitatorul de debit EcoSmart utilizat poate fi demontat din duș. În cazul unei presiuni de peste 0,2 MPa, limitatorul de debit EcoSmart nu poate fi îndepărtat.
- Dacă racordurile de apă nu se montează fix, robinetul trebuie instalat cu 2 - 4 șuruburi suplimentare. (vezi pag. 32) În cazul acestui tip de instalare trebuie să aveți grijă, să nu găuriți conductele de apă! Dacă racordurile de apă se montează fix nu mai este nevoie de șuruburi suplimentare (vezi pag. 33)

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,3 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	- Presiune de alimentare insuficientă.	- Verificați presiunea din conducte.
	- Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.	- Curățați sitele de impurități la intrarea termostatlui și în unitatea de reglare.
	- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
Curgere încucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	- S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur.	- Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	- Termostatul nu a fost reglat.	- Reglați termostatul.
	- Temperatura apei calde este prea mică	- Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.
Temperatura nu poate fi reglată.	- Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.	- Schimbați unitatea de reglare.
Boilerul instant nu funcționează cu termost.	- Sitele de impurități murdare.	- Curățați / schimbați sitele de impurități.
	- S-a blocat supapa antiretur.	- Schimbați supapa antiretur.

Interax racorduri:	150±12 mm
Racorduri G 1/2:	rece - dreapta / cald - stânga
Dezinfecție termică:	max. 70 °C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

**max. ≈42 °C Funcția de siguranță (vezi pag. 36)**

Datorită funcției de siguranță puteți preregla temperatura maximă, de ex. 42 °C.

**Reglare (vezi pag. 35)**

După montare verificați temperatura de ieșire la termost. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termost. trebuie efectuată o corecție.

**Întreținere (vezi pag. 37)**

- Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.

**Dimensiuni (vezi pag. 38)****Diagrama de debit (vezi pag. 38)**

- ① Duș de mână
- ② Duș de tavan

**Piese de schimb (vezi pag. 43)****Accesorii opționale (nu este inclus în setul livrat)**

Șaibă de reglare a debitului Crom #92143000 (vezi pag. 43)

**Curățare (vezi pag. 39)****Demontare Mâner #98369000 (vezi pag. 41)****Utilizare (vezi pag. 42)**

Pentru golirea telefonului de duș amplasați-l pe acesta ușor înclinat după utilizare.

**Certificat de testare (vezi pag. 44)**

⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- △ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- △ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- △ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- △ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- △ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδανικές για άτομα με ύψος περ. 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή προσέξτε ότι με την αλλαγή του ύψους συναρμολόγησης τροποποιείται και το απαιτούμενο ελάχιστο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθηνή σημεία.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημία στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!
- Όταν η πίεση είναι κάτω από 0,2 MPa (2 bar) μπορεί να αφαιρεθεί το τοποθετημένο EcoSmart (μειωτής ροής) από το ντους. Όταν η πίεση υπερβεί τα 0,2 MPa δεν επιτρέπεται η αφαίρεση του EcoSmart.
- Εάν οι συνδέσεις νερού δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες, πρέπει η μπαταρία να στερεωθεί επιπροσθέτως με 2 - 4 βίδες. (βλ. Σελίδα 32) Σε αυτό το είδος εγκατάστασης πρέπει να προσέξετε να μην τρυπήσετε σωλήνες νερού! Εάν οι συνδέσεις νερού είναι σταθερά εγκατεστημένες δεν χρειάζονται πρόσθετες βίδες (βλ. Σελίδα 33)

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,3 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Διαστάσεις σύνδεσης:	150±12 mm
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Θερμική απολύμανση:	έως 70 °C / 4 min
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!	

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

max.
≈42°C

Safety Function (βλ. Σελίδα 36)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρυθμίστη της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42° C).



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 35)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.



Συντήρηση (βλ. Σελίδα 37)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 38)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 38)

- ① Καταιονιστήρας χειρός
- ② Καταιονιστήρας κεφαλής



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 43)

Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



Δίσκος αντιστάθμισης πλακιδίων Επιχρωμωμένο #92143000 (βλ. Σελίδα 43)



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 39)



Αποσυναρμολόγηση Λαβή #98369000
(βλ. Σελίδα 41)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 42)

Για να αδειάσει το ντους κεφαλιού τοποθετήστε το μετά τη χρήση λίγο λοζά.



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 44)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής	- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
	- Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης	- Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
	- Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	- Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	- Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί	- Ρυθμίστε το θερμοστάτη
	- Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	- Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	- Άλατα στη μονάδα ρύθμισης	- Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
Ο ταχυθερμσίφωνας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη	- Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένα	- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
	- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

**Varnostna opozorila**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate paziti na to, da se pri spremenjeni montažni višini spremeni tudi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrđilna ploskev na celotni površini za pritrđitev gladka (brez izstopajočih fug ali zaskov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!
- Pri tlaku pod 0,2 MPa (2 bar) lahko iz prhe odstranite vstavljen EcoSmart (omejevalnik pretoka). Pri tlaku nad 0,2 MPa omejevalnika EcoSmart ne smete odstraniti.
- Če vodovodni priključki niso fiksno montirani, morate armaturo dodatno pritrđiti z 2 - 4 vijaki. (glejte stran 32) Pri tem načinu instalacije morate paziti na to, da ne prevrtate vodovodnih cevi! Če so vodovodni priključki fiksno montirani, ne potrebujete dodatnih vijakov (glejte stran 33)

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočni delovni tlak:	0,3 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Razdalja od sredine:	150 ± 12 mm
Priključki G 1/2:	mrzla desno - toplo levo
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!

max.
≈ 42 °C

Varnostna funkcija (glejte stran 36)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C.

**Justiranje** (glejte stran 35)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

**Vzdrževanje** (glejte stran 37)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

**Mere** (glejte stran 38)**Diagram pretoka** (glejte stran 38)

- ① Ročna prha
- ② Zidna prha

**Rezervni deli** (glejte stran 43)**Poseben pribor** (Ni vključeno)

Izravnalna podložka za ploščice Krom #92143000 (glejte stran 43)

**Čiščenje** (glejte stran 39)**Demontaža Ročka #98369000** (glejte stran 41)**Upravljanje** (glejte stran 42)

Za praznjenje nadglavne prhe slednjo po uporabi namestite nekoliko poševno.

**Preskusni znak** (glejte stran 44)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Ne zadosten oskrbovalni tlak - Filter enote za uravnavanje je umazan	- Preverite tlak v ceveh - Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	- Filtrirna mrežica prhe je umazana - Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo - Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	- Termostat ni bil justiran - Prenizka temperatura tople vode	- Justirajte termostat - Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C
Uravnavanje temperature ni mogoče	- Enota za uravnavanje je poapnena	- Zamenjajte enoto za uravnavanje
Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi	- Filtri so umazani - Protipovratni ventil je obtičal	- Očistite/zamenjajte filtre - Zamenjajte protipovratni ventil





⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahüvastamismärkidel.
- ⚠ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- ⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- ⚠ Kui külma ja kuum vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Paigaldusjuhendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pikkustele inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pidada, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendusmõõdud.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Kaitsmaks dušši torust tulevat mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!
- Kui rõhk on alla 0,2 MPa (2 bar), võib läbivoolupiiraja EcoSmart dušist ära võtta. Kui rõhk on üle 0,2 MPa, ei tohi EcoSmart'i eemaldada.
- Kui veeliitmikud ei ole püsivalt paigaldatud, tuleb armatuuri paigaldamisel kasutada täiendavalt 2 - 4 kruvi. (vt lk 32) Sellise paigaldusviisi puhul tuleb jälgida, et auku ei puuritaks veetorusse! Kui veeliitmikudu on paigaldatud püsivalt, ei ole täiendavaid kruvisid vaja (vt lk 33)

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,3 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70 °C
Soovitav kuum vee temperatuur:	65 °C
distsants keskelt:	150 ± 12 mm
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Termiline desinfektsioon:	maks. 70 °C / 4 min
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Surve ebapiisav	- Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	- Regulaatori filter on määrdunud	- Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid
	- Duši sõeltihend must	- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	- Tagasilöögiklapp määrdunud/katki	- Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	- Termostaati pole reguleeritud	- Reguleerige termostaati
	- Sooja vee temperatuur liiga madal	- Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
Termoregulatsioon pole võimalik	- Termostaat tööelement on lubjastunud	- Vahetage termostaat tööelement
Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle	- Filtrid määrdunud	- Puhastage/vahetage filter
	- Tagasilöögiklapp on kinni	- Tagasilöögiklapp välja vahetada

max. ≈ 42 °C Turvafunktsioon (vt lk 36)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



Reguleerimine (vt lk 35)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatud, tuleb seda reguleerida.



Hooldus (vt lk 37)

- Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuum ja päris külma peale.



Mõõtude (vt lk 38)



Läbivooludiagramm (vt lk 38)

- ① Käsidušš
- ② Ülepeadušš



Varuosad (vt lk 43)

Spetsiaalne lisavarustus (ei sisaldu komplektis)



vaheelement keraamiliste plaatide tasakaalustamiseks Kroom #92143000 (vt lk 43)



Puhastamine (vt lk 39)



Mahamonteerimine käepide #98369000 (vt lk 41)



Kasutamine (vt lk 42)

Dušipea tühjendamiseks tuleb see pärast kasutamist kergelt kaldu asetada.



Kontrollsertifikaat (vt lk 44)



Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbaltīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadēm.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm. Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Šeit ir jāņem vērā, ka mainoties montāžas augstumam, mainās arī minimālais augstums, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piesūtināšanas virsma visā piesūtināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai fližu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie netīrumi var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!
- Ja spiediens ir zemāks 0,2 MPa (2 bar), izmantoto EcoSmart (caurteces ierobežotājs) var izņemt no dušas. Ja spiediens ir lielāks par 0,2 MPa, EcoSmart nedrīkst izņemt.
- Ja ūdens pieslēgumi nav montēti cieši, nepieciešama papildu armatūra ar 2 - 4 skrūvēm. (skat. lpp. 32) Montāžas gaitā jāpievērš uzmanība tam, lai ūdens vads netiktu urbts! Ja ūdens pieslēgumi ir cieši montēti, nav nepieciešamas nekādas papildu skrūves (skat. lpp. 33)

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,3 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Pieslēguma izmēri:	150±12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	aukstsais pa labi - karstsais pa kreisi
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70 °C / 4 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!	

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Problēmas ar ūdens apgādi - Nefīrs regulatora filtrs - Nefīrs dušas filtra blīvējums	- Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā - Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora - Izņemt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.	- Pretvārsts ir nefīrs / bojāts	- Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	- Termostats nav pieregulēts - Pārāk zema ūdens temperatūra	- Pieregulēt termostatu - Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	- regulators aizkalkojies	- Nomainīt regulatoru
Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termosta- tam	- Filtri nefīri - Pretvārsts ir iesprūdis	- Tīrīt / nomainīt filtrus - Nomainīt pretvārstu

Simbolu nozīme



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



max. ≈ 42 °C Drošības funkcija (skat. lpp. 36)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var iestatīt jau iepriekš.



Ieregulēšana (skat. lpp. 35)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.



Apkope (skat. lpp. 37)

- Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



Izmērus (skat. lpp. 38)



Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 38)

- ① Rokas duša
- ② Augšējā (galvas) duša



Rezerves daļas (skat. lpp. 43)

Speciāli aksesuāri (komplektā netiek piegādāts)



Fližu izlīdzināšanas ripa Hroma #92143000 (skat. lpp. 43)



Tīrīšana (skat. lpp. 39)



Demontāža rokturis #98369000 (skat. lpp. 41)



Lietošana (skat. lpp. 42)

Lai no augšējās dušas iztektu ūdens, pēc lietošanas, nedaudz noslieciet to.



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 44)



⚠ Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menja i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uvažiti i promena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!
- Ako je pritisak manji od 0,2 MPa (2 bara), iz tuša se sme ukloniti umetnuti EcoSmart (ograničavač protoka). Ukoliko je pritisak veći od 0,2 MPa, EcoSmart se ne sme uklanjati.
- Ukoliko priključci za vodu nisu fiksno montirani, armatura se mora dodatno učvrstiti sa 2 - 4 zavrtnja. (vidi stranu 32) Pri takvoj vrsti instalacije treba paziti da se bušenjem ne oštete vodovodne cevi! Ako su priključci za vodu fiksno instalirani, dodatni zavrtnji nisu potrebni (vidi stranu 33)

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,3 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Rastojanje između centara priključaka:	150 ± 12 mm
Priključci G 1/2:	hladna voda desno - topla levo
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	- Prenizak pritisak vode - Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice - Mrežasta zaptivka tuša je prljava	- Ispitajte pritisak u cevima - Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici - Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	- Nepovratni ventil je prljav / neispravan	- Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	- Termostat nije podešen - Preniska temperatura tople vode	- Podesite termostat - Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
Regulisanje temperature nije moguće	- regulaciona jedinica je začepljena kamencem	- Zamenite regulacionu jedinicu
Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen	- Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine - Zamenite nepovratni ventil

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

max.
≈ 42 °C

Safety funkcija (vidi stranu 36)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C.



Podešavanje (vidi stranu 35)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



Održavanje (vidi stranu 37)

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.



Mere (vidi stranu 38)



Dijagram protoka (vidi stranu 38)

- ① Ručni tuš
- ② Tuš iznad glave



Rezervni delovi (vidi stranu 43)



Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)

Sistem za balansiranje protoka Hrom #92143000 (vidi stranu 43)



Čišćenje (vidi stranu 39)



rastavljanje Ručica #98369000 (vidi stranu 41)



Rukovanje (vidi stranu 42)

Nakon korišćenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu da biste ga ispraznili.



Ispitni znak (vidi stranu 44)

**Sikkerhetshenvisninger**

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- △ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Monteringsmål i monteringsveiledningen er beregnet for personer som er omtrent 1800 mm høye, målene skal eventuell tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene blir minstehøyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnettet. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!
- Ved trykk under 0,2 MPa (2 bar) skal den innsatte EcoSmart (strømningsbegrensere) fjernes fra dusjen. Ved trykk over 0,2 MPa skal ikke EcoSmart fjernes.
- Dersom vanntilkoblingen ikke er fast montert, må armaturen installeres med 2 -4 skruer ekstra. (se side 32) Ved slik installasjon må du passe på at du ikke borer i noen av vannledningene! Dersom vanntilkoblingen er fast montert, er det ikke nødvendig med ekstra skruer (se side 33)

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,3 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Tilkoblingsmål:	150±12 mm
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre - varm venstre
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Feil	Årsak	Feilrettelse
Life vann	- Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig	- Ledningstrykk sjekkes
	- Smussfangersil til reguleringseheten skitten.	- Smussfangersil før termostaten og på reguleringseheten rengjøres
	- Dusjens silpakning er skitten	- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	- Returløpstopper skitten / defekt	- Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	- Termostat ble ikke justert	- Termostat justeres
	- For lav varmtvannstemperatur	- Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C
Temperaturregulering er ikke mulig gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift	- reguleringsenhet forkalket	- reguleringsenhet byttes
	- Smussfangersil skitten	- Smussfangersil rengjøres / byttes
	- Returløpstopper sitter fast	- Returløpstopper byttes

max.
≈ 42 °C**Safety Function** (se side 36)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.

**Justering** (se side 35)

Etter avsluttet montering skal termostatsens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

**Vedlikehold** (se side 37)

- Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.

**Mål** (se side 38)**Gjennomstrømningsdiagram** (se side 38)

- ① Hånddusj
- ② Hodedusj

**Servicedeler** (se side 43)**Ekstratilbehør** (ikke med i leveransen)

Utligningsskive for fliser Krom #92143000 (se side 43)

**Rengjøring** (se side 39)**Demontasje Grep #98369000** (se side 41)**Betjening** (se side 42)

Sett dusjhodet litt på skrå for å tømme det etter bruk.

**Prøvemerk** (se side 44)



Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- Рамото на разпръскателя за главата е разработена само, за да държи разпръскателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- Трябва да се избягва контакта на струите на разпръскателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръскателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прикл. 1800 мм и трябва съответно да се пригледят. При това обърнете внимание на това, при променена монтажна височина се променя минималната височина и трябва да бъде взета под внимание промяната на присъединителните размери.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Опакованото заедно с разпръскателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръскателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!
- При налягане под 0,2 МПа (2 bar) поставеният EcoSmart (ограничител на протичаване) може да се отстранява от разпръскателя. При налягане над 0,2 МПа EcoSmart не бива да се отстранява.
- Ако изводите за вода не са здраво монтирани, арматурата трябва да бъде инсталирана допълнително с 2 - 4 винта. (вижте стр. 32) При този вид инсталиране трябва да се внимава да не се пробият водопроводните тръби! Ако изводите за вода са здраво монтиране, не са необходими допълнителни винтове (вижте стр. 33)

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,3 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	- Захранващото налягане не е достатъчно - Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена - Замърсено е уплътнението с цедка на разпръскателя	- Проверете налягането на тръбопровода - Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент - Почистете уплътнението с цедка между разпръскателя и маркуча
Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	- Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съпада с настроената температура	- Термостатът не е юстиран - Твърде ниска температура на водата	- Юстиране на термостата - Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C
Не е възможно регулиране на температурата	- Покрит с варовик регулиращ елемент	- Смяна на регулиращия елемент
Проточният нагревател не се включва при работа на термостата	- Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени - Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията - Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

макс. 70 °C

Температура на горещата вода:

Препоръчителна температура на горещата вода:

65 °C

Присъединителни размери:

150±12 мм

Изводи G 1/2:

студено отлясно – топло отлясно

Термична дезинфекция:

макс. 70 °C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

max. 42 °C

Safety Function (вижте стр. 36)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



Юстиране (вижте стр. 35)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



Поддръжка (вижте стр. 37)

- Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



Размери (вижте стр. 38)



Диаграма на потока (вижте стр. 38)

- Ръчен разпръскател
- Разпръскател за главата



Сервизни части (вижте стр. 43)

Специални принадлежности

(не се съдържа в обема на доставка)



Изравнителна шайба за плочки Хром #92143000 (вижте стр. 43)



Почистване (вижте стр. 39)



Демонтаж Ръкохватка #98369000 (вижте стр. 41)



Обслужване (вижте стр. 42)

За изпразване на разпръскателя на главата след употреба го поставете леко наклонен.



Контролен знак (вижте стр. 44)



**Udhëzime sigurie**

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Mbatësja e kokës së dushit është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushit dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjera!
- ⚠ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- ⚠ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- ⚠ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorëze mbajtëse e veçantë.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi.
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Përmasat e montimit të cekura në udhëzimin teknik të montimit janë ideale për persona me gjatësi afro 1800 mm (180 cm) dhe eventualisht duhen përshtatur. Këtu duhet pasur parasysh që me ndryshimin e lartësisë së montimit, ndryshon edhe lartësia e cekur minimale si dhe ndryshimi i përmasave të lidhjeve.
- Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- Sita që i kemi bashkëngjitur spërkatësës duhet përdorur për të evituar thithjen e papastërtive nga rrjeti i ujësllësit. Ndotjet mund të dëmtojnë pjesë funksionale të spërkatësës. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.
- Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull!
- Tek një presion nën 0,2 MPa (2 bar) guxon që të hiqet EcoSmart nga shpërkatësja. Tek presioni mbi 0,2 MPa nuk guxon që të hiqet EcoSmart.
- Nëse lidhjet e ujit nuk janë të montuara mënyrë fikse, atëherë duhet që rubineta të instalohet me 2-4 bulona plotësues. (shih faqen 32) Gjatë kësaj mënyre të instalacionit duhet të keni kujdes që të mos dëmtohen me anë të shpimit lidhjet e ujit. Nëse lidhjet e ujit janë të montuara në mënyrë fikse, atëherë nuk nevojiten bulona plotësues (shih faqen 33)

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,3 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70 °C

Dëmtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	- Presioni ushqyes jo limjaftueshem - Sita që mbledh papastërtite tek njesia rregulluese është me papastërti - Gomina hermetizuese e pajisjes me papastërti	- Kontrolloni presionin e tubacionit - Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese - Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohtë do të cohet tek tubacioni i ujit të ftohtë kur armatura është e mbyllur ose anasjelltas	- Penguesi i rrjedhjes mbrapsht të ujit me papastërti ose me defekt	- Pastroni ose kembeni penguesinn e rrjedhjes mbrapsht të ujit
Temperatura reale nuk përputhet me temperaturën e regjistruar	- Termostati nuk është rregulluar - Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	- Rregulloni termostatin - Rrisni temperaturën e ujit të ngrohtë nga 42 °C deri 65 °C
Rregullimi i temperatures nuk është i mundur	- Njesia rregulluese me kalk	- Kembeni njesine rregulluese
Ngrohësi i ujit nuk ndizet kur termostati është në punë	- Sita që mbledh papastërtite është e piset - Penguesi i rrjedhjes mbrapsht të ujit qëndron i fiksuar	- Pastroni/Kembeni siten që mbledh papastërtite - Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht të ujit

Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65 °C
 Përmasat e lidhjeve: 150±12 mm
 Lidhjet G 1/2: i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas
 Dezinfektim Termik: maks. 70 °C / 4 min
 Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Përshkrimi i simbolit

Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

max.
≈ 42 °C

Funksionet e sigurisë (shih faqen 36)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.

**Justimi (shih faqen 35)**

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.

**Mirëmbajtja (shih faqen 37)**

- Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave EN 806-5 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).
- Për të lehtësuar përdorimin e njësive rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.

**Përmasat (shih faqen 38)****Diagrami i qarkullimit (shih faqen 38)**

- ① Spërkatësja e dorës
- ② Spërkatësja për kokën

**Pjesët e servisit (shih faqen 43)****Pajisje të posaçme (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)**

Pllaka për rrafshimin e pllakave të murit Krom
 #92143000 (shih faqen 43)

**Pastrimi (shih faqen 39)****Çmontimi Dorëzë #98369000 (shih faqen 41)****Përdorimi (shih faqen 42)**

Për të zbrazur kreun e dushit/rubinetes, pas përdorimit vendoseni lehtë anash.

**Shenja e kontrollit (shih faqen 44)**

⚠️ تنبيهات الأمان

- ⚠️ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠️ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠️ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.
- ⚠️ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- ⚠️ يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- ⚠️ ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
- ⚠️ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم. ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة. وبالتالي سيتغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة إلا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات. لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!
- يجب عزل EcoSmart (تركيبية تحديد انسياب الماء) من رأس الدوش إذا كان معدل الضغط أقل من 0,2 باسكال (2 بار). ممنوع عزل EcoSmart إذا كان الضغط يزيد عن 0,2 باسكال.
- إذا كانت وصلات الماء غير محكمة التثبيت عندئذ يجب تركيب اللوازم باستخدام مسامير إضافية من 2 إلى 4 مسامير. (راجع صفحة 32) وفي حالة اتباع هذه الطريقة ينبغي مراعاة عدم ثقب أي وصلة ماء! أما إذا كانت وصلات الماء محكمة التثبيت فليست هناك حاجة لاستخدام مسامير إضافية (راجع صفحة 33)

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل:
- ضغط التشغيل الموصى به:
- ضغط الاختبار:
- درجة حرارة الماء الساخن:
- درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:
- المسافة المركزية:
- الحد الأقصى 1 ميجابيسكال
- 0,3 - 0,5 ميجابيسكال
- 1,6 ميجابيسكال
- (1 ميجابيسكال = 10 بار = 147 PSI)
- الحد الأقصى 70°C
- 65°C
- 150±12 مم

الوصيلات 1/2 G: الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار
تقييم حراري:
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
الحد الأقصى 4 / 70°C الدقة

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

max. 42°C (راجع صفحة 36)

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42°C بفضل وظيفة الأمان.

الضبط (راجع صفحة 35)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

الصيانة (راجع صفحة 37)

- يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).
- لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى سخونة إلى أقصى البرودة.

أبعاد (راجع صفحة 38)

رسم للصرف (راجع صفحة 38)

- ① الدش اليدوي
- ② دش علوي

قطع الغيار (راجع صفحة 43)

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

قرص مطابقة البلاط كروم #92143000 (راجع صفحة 43)

التنظيف (راجع صفحة 39)

فك التركيب مقبض #98369000 (راجع صفحة 41)

التشغيل (راجع صفحة 42)

قم بإزالة رأس الدوش قليلاً بعد الاستخدام حتى تقوم بتفريغه.

شهادة اختبار (راجع صفحة 44)

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	- ضغط الإمداد ليس كافياً	- افحص ضغط المواسير
	- مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ	- نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم
	- سدادة مصفاة الدش متسخة	- نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يدفع في ماسورة البارد أو العكس والخلط مغلق.	- صمام منع الرجوع متسخ / تالف	- قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	- لم يتم ضبط الترموستات	- اضبط الترموستات
	- درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	- ارفع حد الماء الساخن إلى 65°C - 42°C درجة مئوية
تنظيم الحرارة غير ممكن	- منظم متر اكم عليه الجير	- قم بتغيير منظم
السخان الفوري لا يعمل مع الترموستات	- الفلتر متسخ	- قم بتنظيف / تغيير الفلتر
	- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	- قم بتغيير صمام منع الرجوع

**Biztonsági utasítások**

- △ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- △ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- △ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- △ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A szerelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasak, és ennek megfelelően átméretezendők. Itt arra kell ügyelni, hogy az átméretezett szerelési magasságnál megváltozik a minimális magasság és figyelembe kell venni a csatlakozó méreteinek változását.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkról a Hansgrohe nem felel.
- A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!
- 0,2 MPa (2 bar) alatti nyomás esetén el szabad távolítani a behelyezett EcoSmart-ot (átfolyás korlátozót) a zuhanyfejből. 0,2 MPa feletti nyomás esetén az EcoSmart-ot nem szabad eltávolítani.
- Amennyiben a vízcsatlakozások nincsenek rögzítetten felszerelve, akkor a csaptelepet további 2-4 csavarral kell telepíteni. (lásd a oldalon 32) Ennél a telepítési módnál ügyelni kell arra, hogy a vízvezeték ne fűrjük meg! Ha minden vízcsatlakozás rögzített, akkor nincs szükség további csavarokra (lásd a oldalon 33)

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,3 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Csatlakozási méret:	150±12 mm
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobbra - meleg balra
Termikus fertőtlenítés:	max. 70 °C / 4 perc
A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

max.
≈ 42 °C**Safety Function** (lásd a oldalon 36)

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.

**Beállítás** (lásd a oldalon 35)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

**Karbantartás** (lásd a oldalon 37)

- A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megre és teljesen hidegre kell állítani.

**Méretet** (lásd a oldalon 38)**Átfolyási diagramm** (lásd a oldalon 38)

- ① Kézi zuhany
- ② Fejzuhany

**Tartozékok** (lásd a oldalon 43)**Egyéb tartozék** (a szállítási egység nem tartalmazza)

Csempekiegyenlítő lemez Króm #92143000 (lásd a oldalon 43)

**Tisztítás** (lásd a oldalon 39)**Leszerelés Fogantyú #98369000** (lásd a oldalon 41)**Használat** (lásd a oldalon 42)

- A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65 °C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyatást javasunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolytatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg víznél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkötleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSZCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.
- A fejzuhany kiürítéséhez ezt használat után állítsa enyhén ferdén.

**Vízsgajel** (lásd a oldalon 44)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- a nyomás nem megfelelő - a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos - A zuhany szűrőtömítése koszos	- a vezetékek nyomását ellenőrizni kell - A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	- a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	- a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	- a termosztát nem lett beszabályozva - túl alacsony melegvíz hőmérséklet	- a termosztátot be kell szabályozni - a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni
Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	- szabályozó egység elvízkövesedett	- szabályozó egység kicserélése
Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzem módban	- A szennyfogó szűrő koszos. - A visszafolyásgátló beragadt.	- A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell. - A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.



安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体間に十分な距離をとってください。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1 (MPa) 以内としてください。

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- 施工説明書に記載の施工寸法例は、身長約1800 mmの方のご利用を想定しています。必要に応じて変更をしてください。施工寸法を変更する場合、必要クリアランスなど関連する他の寸法への影響を十分考慮して下さい。
- 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること (躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- 配管からのゴミ等を防ぐため、同梱のシーブパッキンをご利用ください。ゴミなどが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。
- この製品は、スチーム (ミスト) パス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません！
- 水圧が0.2 MPa (2 bar) 以下の際は、EcoSmart (フローリミッター) をシャワーヘッドから取り外すことができます。0.2 MPaを超える圧力では、EcoSmartを取り外さないでください。
- 配管がしっかりと安定・固定されていない場合は、製品の固定ビスを2～4本追加してください。(次のページを参照 32) この種の施工では、既設配管を穿孔で損傷しないように気を付けてください! 配管の固定が確実な場合、追加のネジは必要ありません (次のページを参照 33)

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,3 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 70°C
推奨給湯温度:	65°C
接続寸法:	150±12 mm
G 1/2接続:	湯 左 - 水 右
お湯による高温消毒:	最大 70°C / 4 分

症状	原因	対応策
流量が少ない	- 水圧不足	- 1次側の圧力を確認してください
	- フィルターにゴミの付着	- 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください
	- シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	- シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象	- 逆流防止装置にゴミの付着/故障	- 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
吐水温度が設定温度と一致しない	- サーモスタットの温度調整をしていない	- サーモスタットの温度調節をしてください
	- 吐水温度が低すぎる	- 給湯温度を42°C～65°Cに上げて下さい (やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。
温調不良	- サーモカートリッジがカルキで汚れている	- サーモカートリッジを交換してください
サーモスタット混合栓を使っている間、瞬間湯沸かし器が着火しない	- フィルターの詰まり	- フィルターを清掃/交換してください
	- 逆流防止装置の動作不良	- 逆流防止装置を交換してください

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function(安全機能) (次のページを参照 36)



「Safety Function」を使うと、最高温度を例えば42°Cにセットすることができます。



調整 (次のページを参照 35)



施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。



メンテナンス (次のページを参照 37)



- 逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。



- サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水をしながらかサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。



寸法 (次のページを参照 38)



流量曲線図 (次のページを参照 38)

- ① ハンドシャワー
- ② オーバーヘッドシャワー



スペアパーツ (次のページを参照 43)



スペシャルパーツ (別手配部品)



タイル段差調整部品 Chrome #92143000 (次のページを参照 43)



お手入れ方法 (次のページを参照 39)



取り外しハンドル #98369000 (次のページを参照 41)



使用方法 (次のページを参照 42)



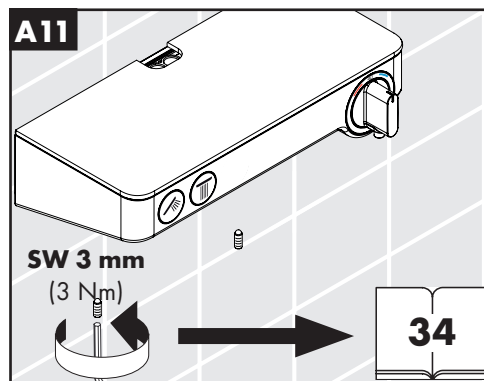
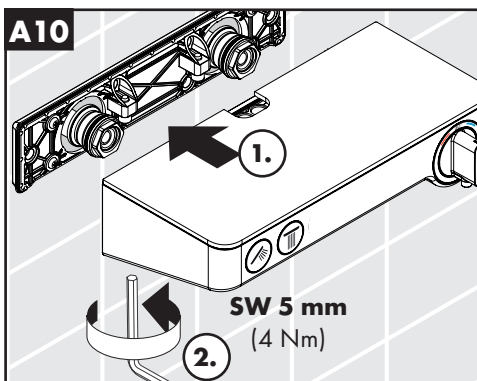
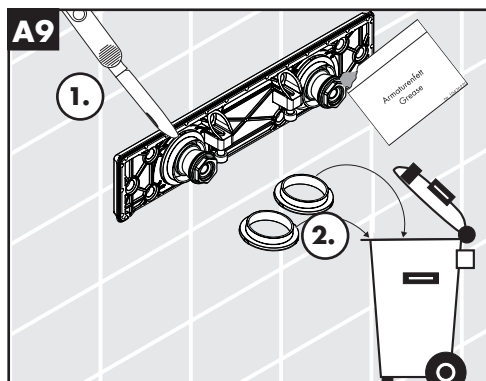
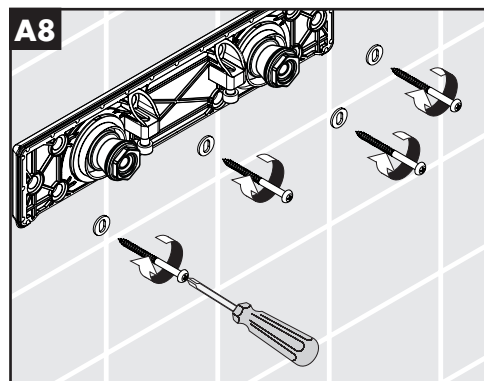
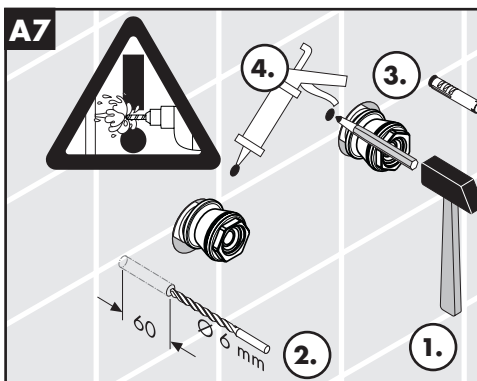
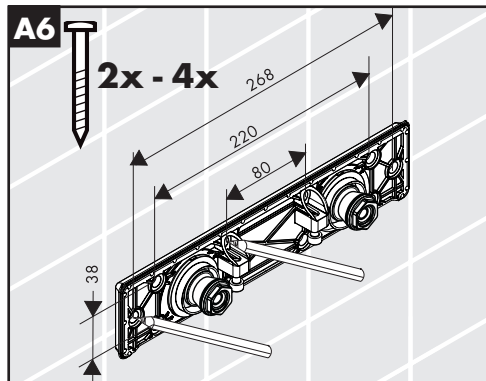
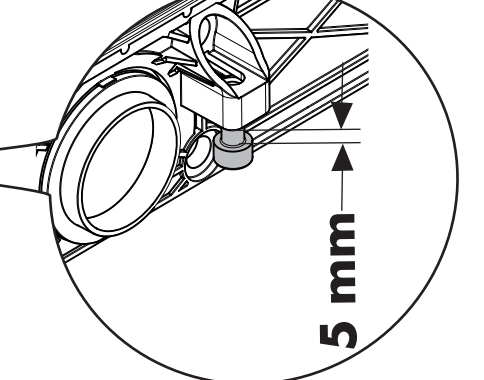
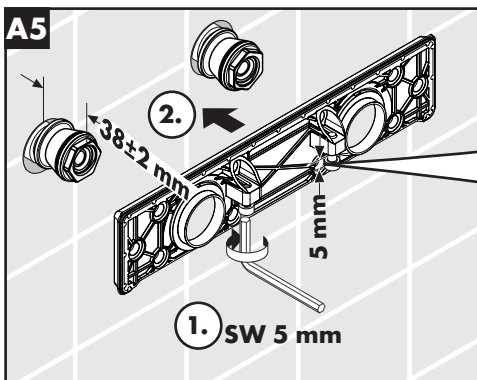
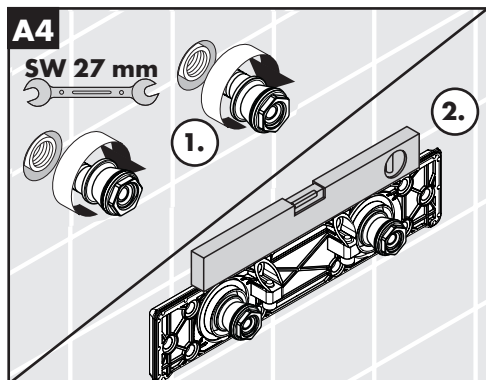
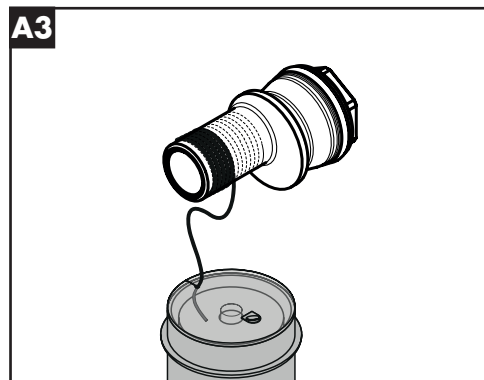
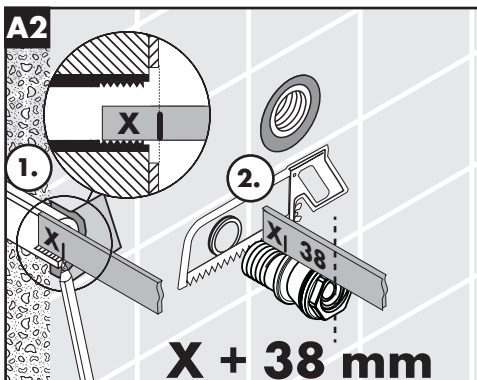
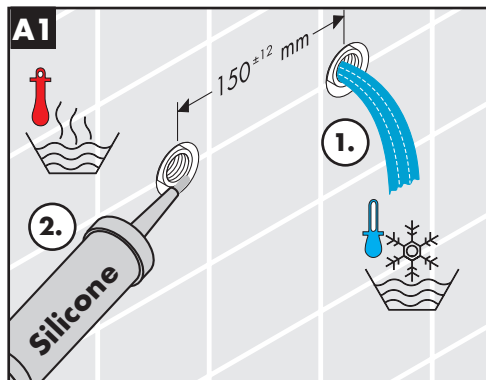
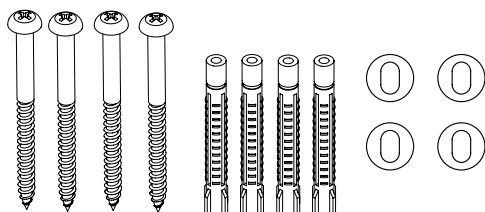
ご利用後にオーバーヘッドシャワー内部の水を排出するには、散水板を少し傾けます。



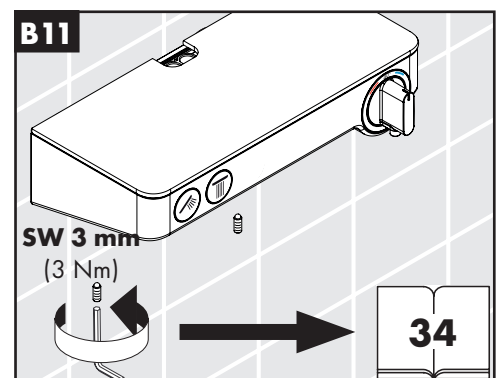
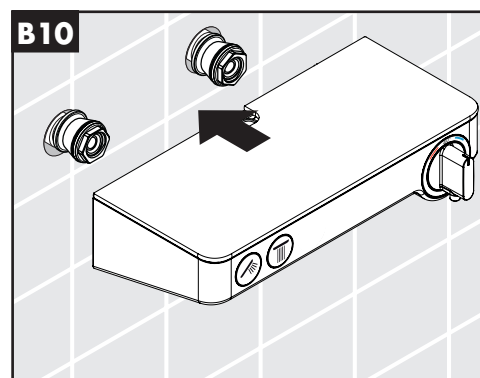
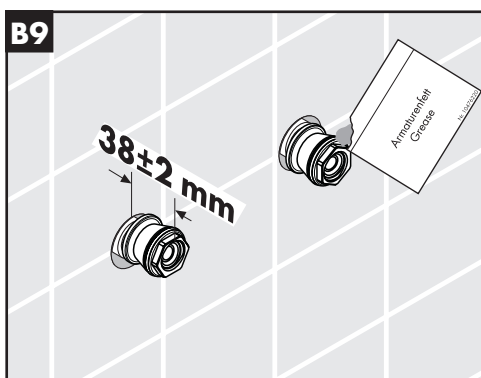
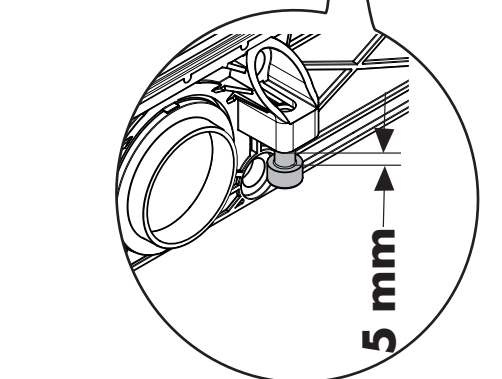
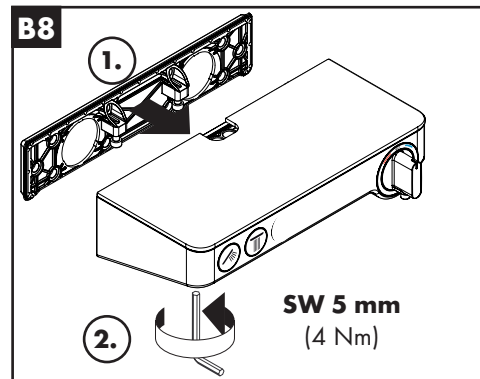
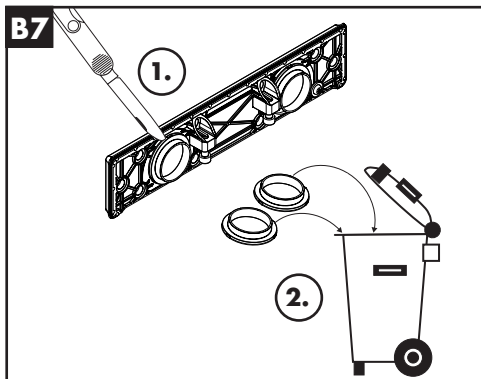
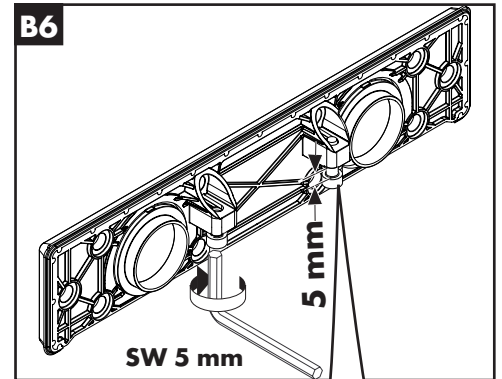
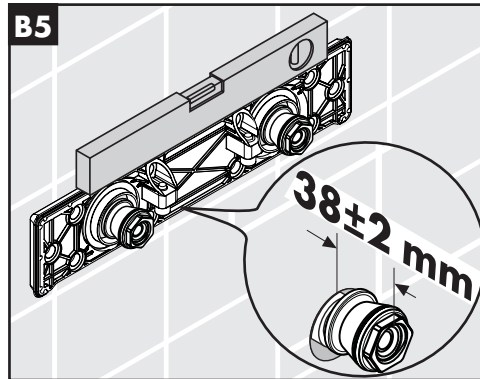
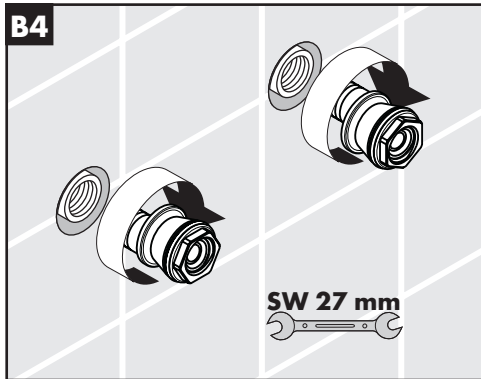
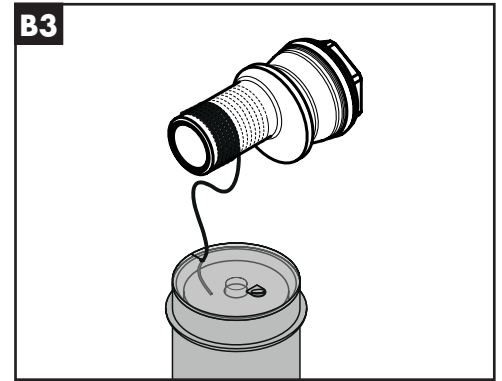
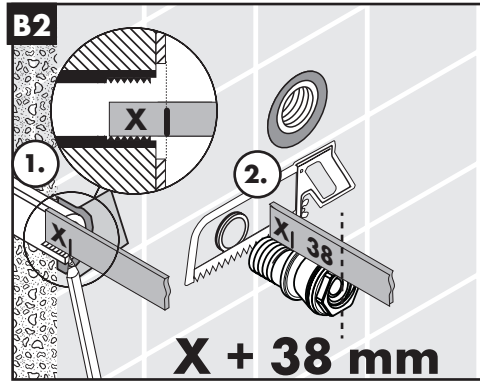
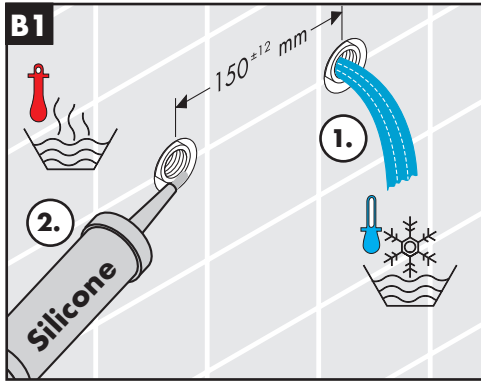
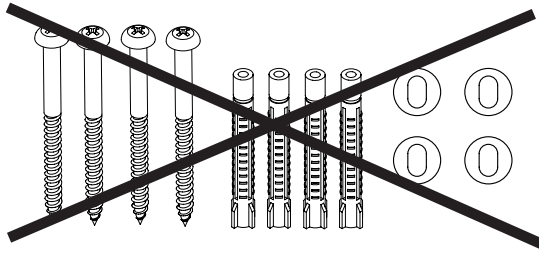
認証について (次のページを参照 44)

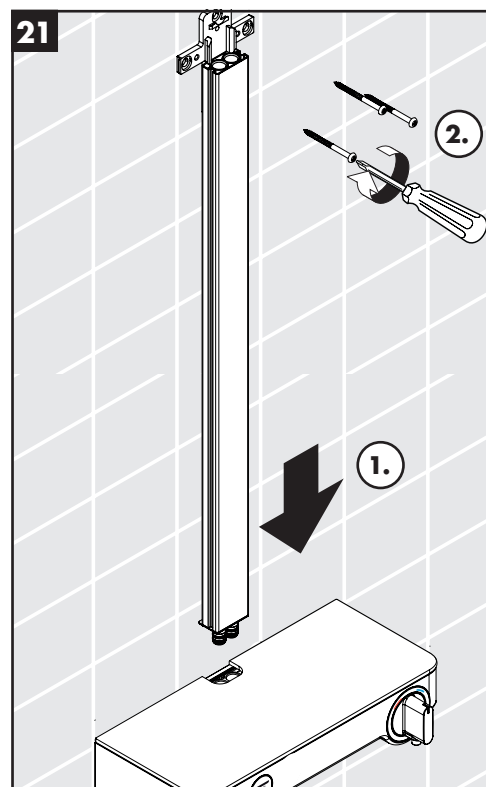
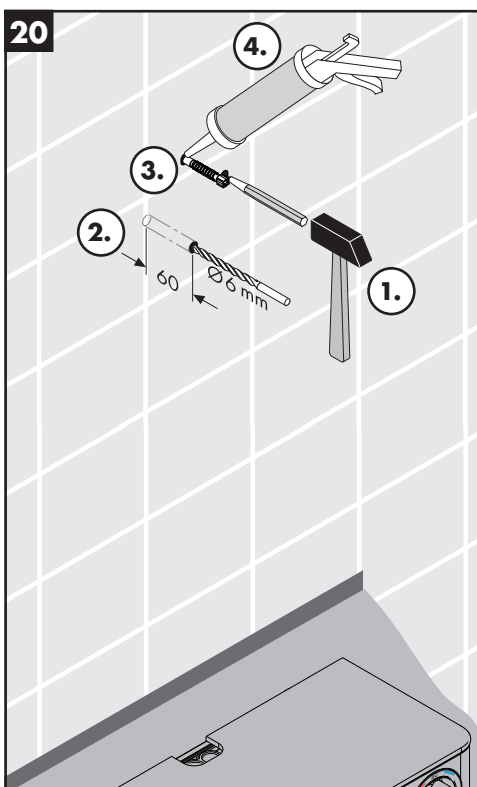
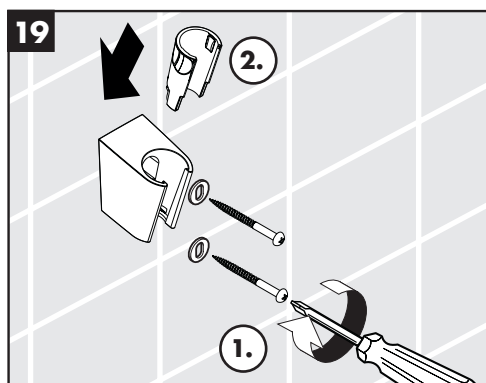
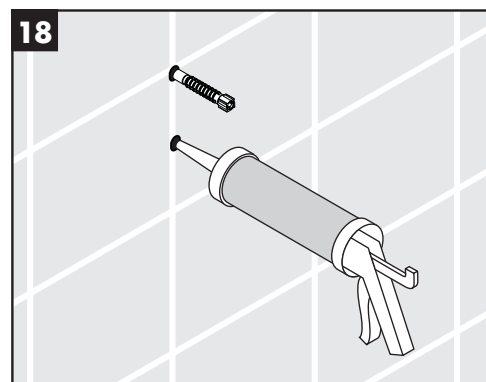
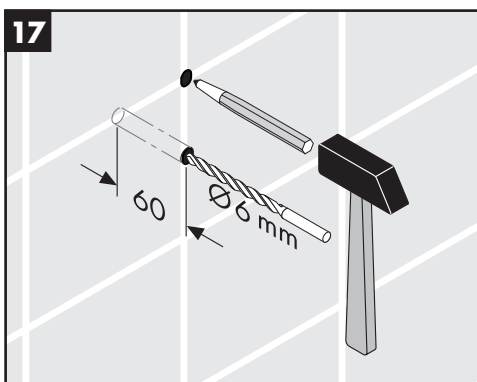
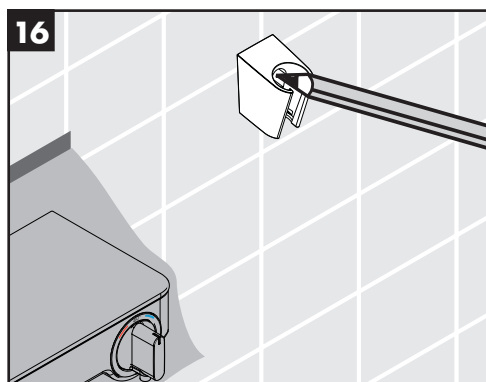
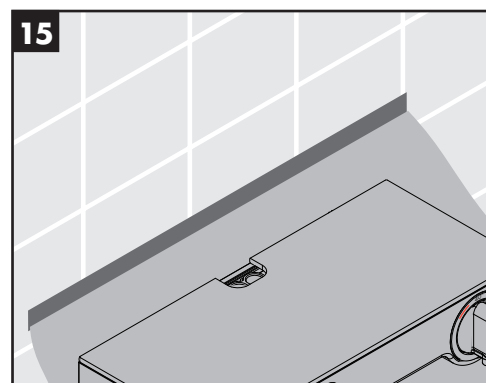
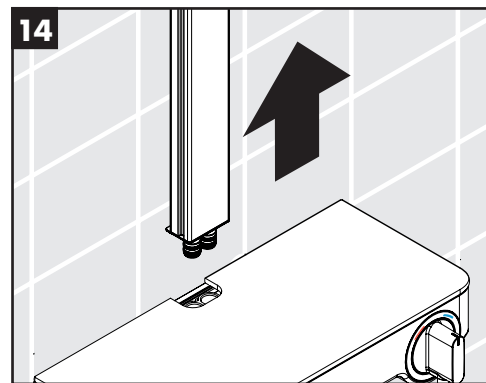
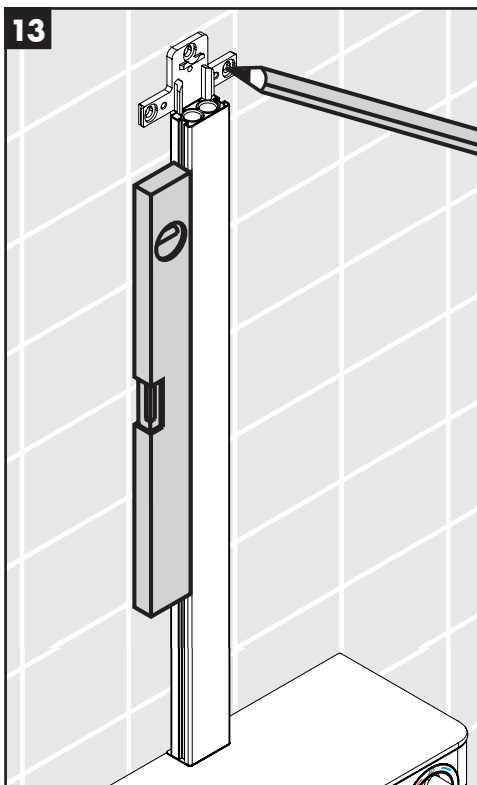
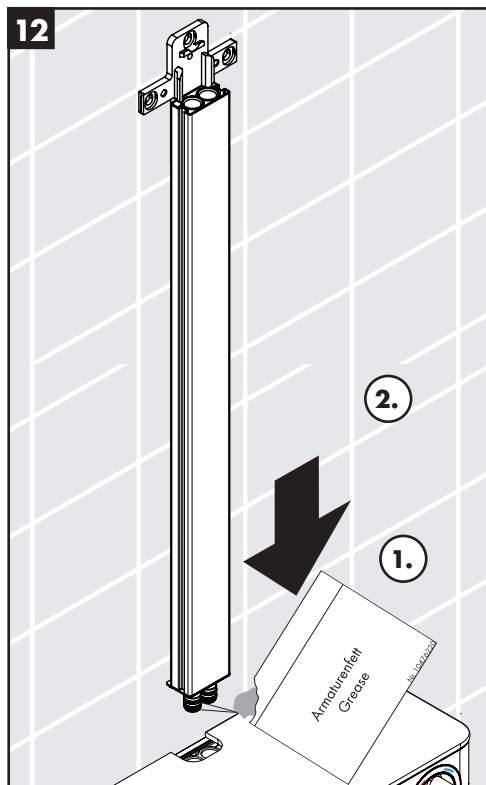


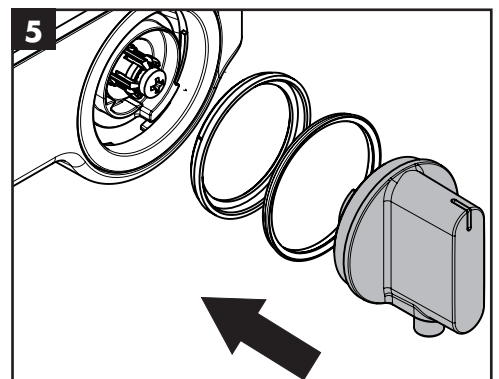
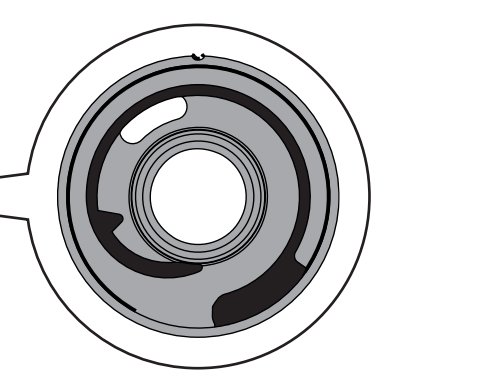
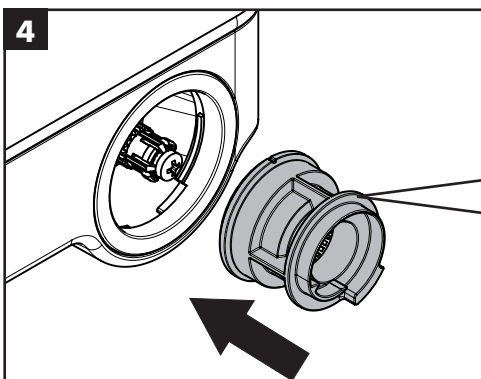
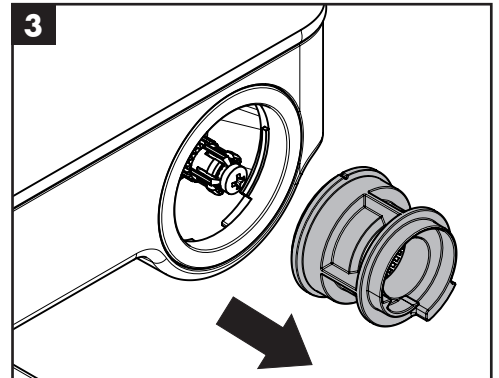
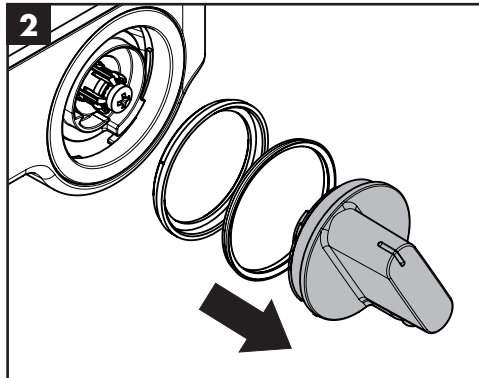
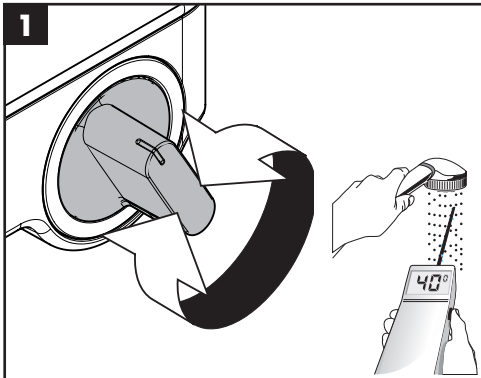
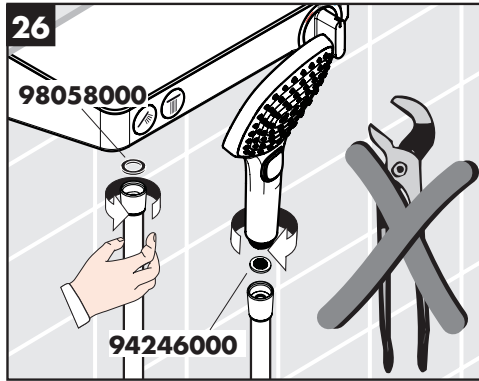
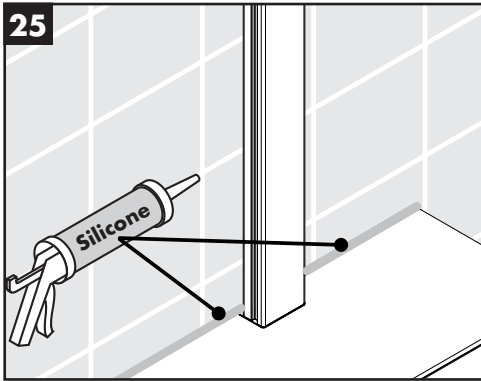
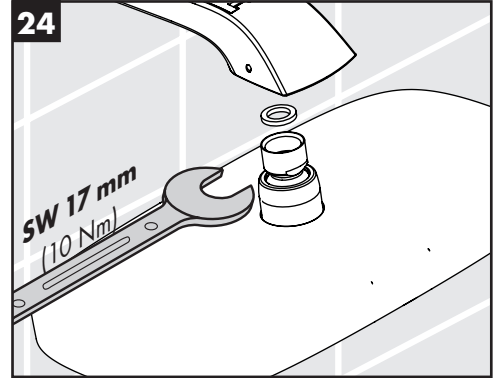
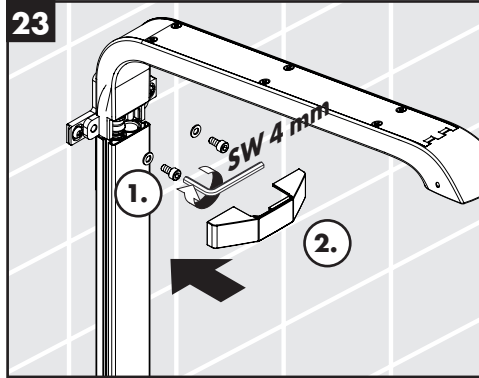
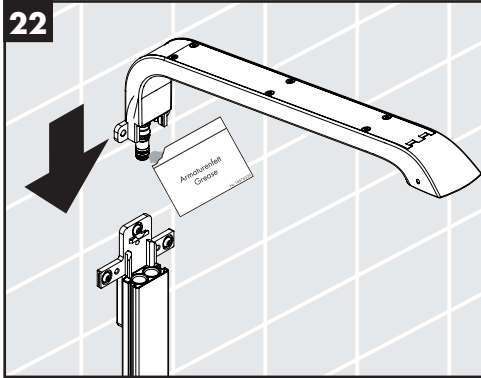
A =

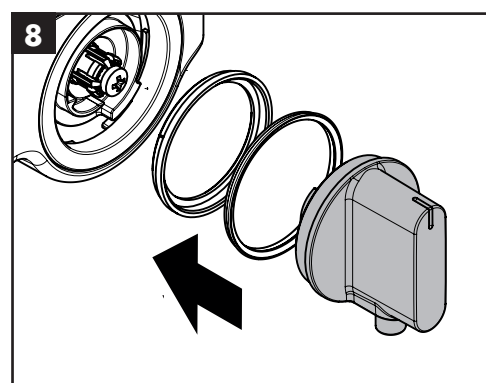
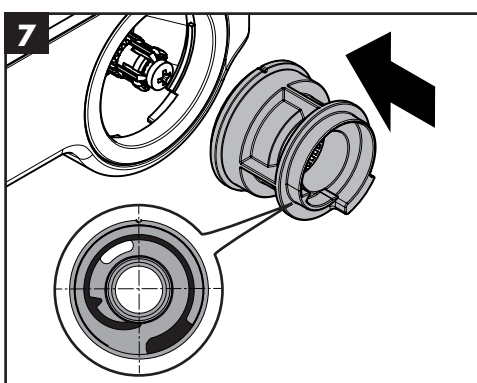
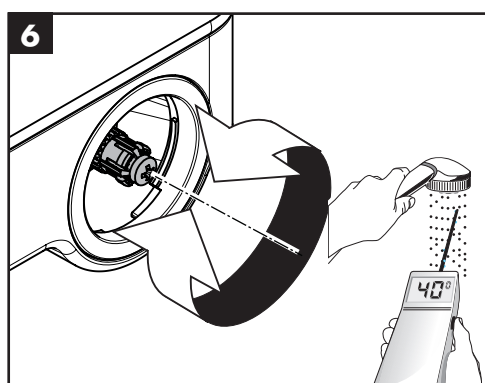
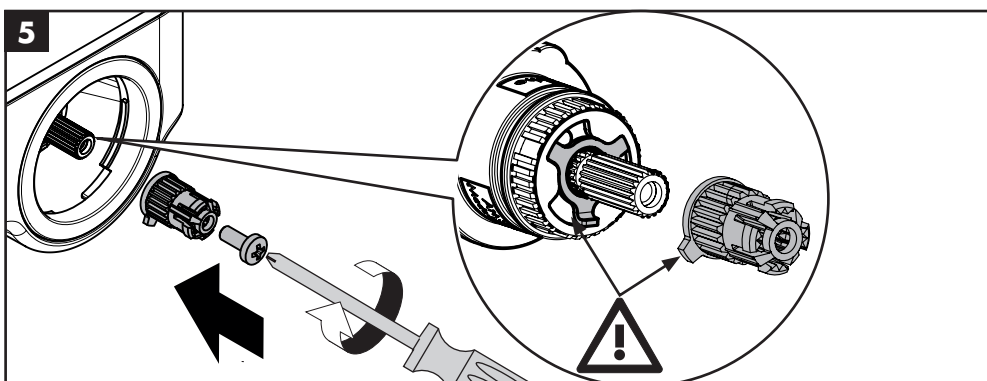
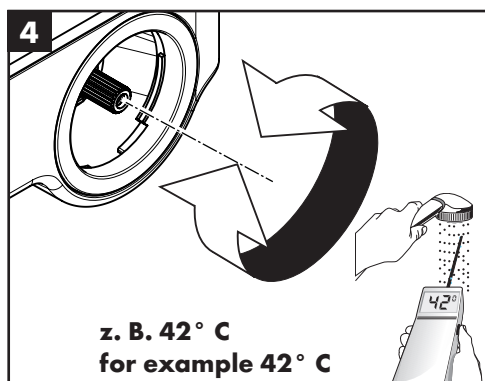
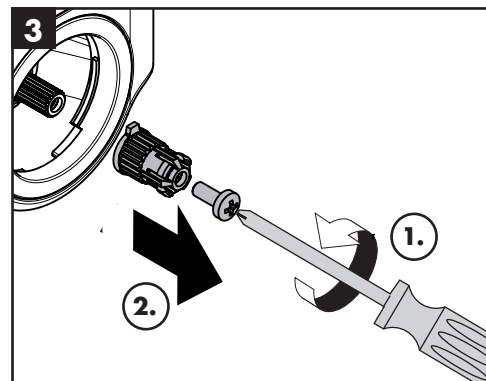
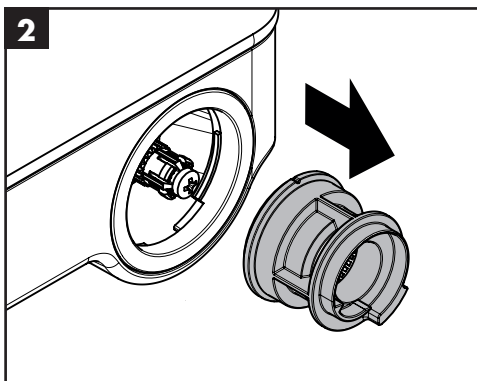
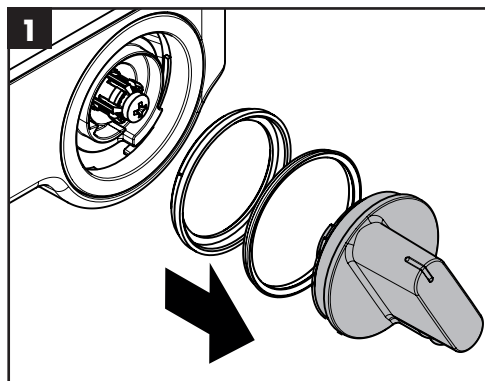


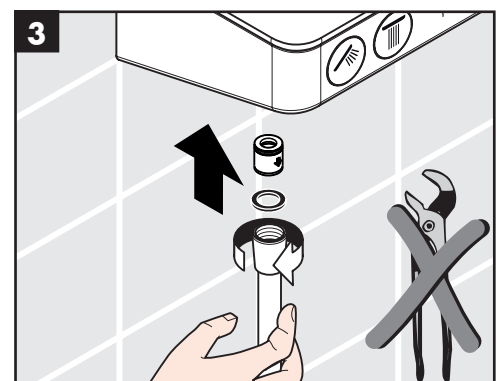
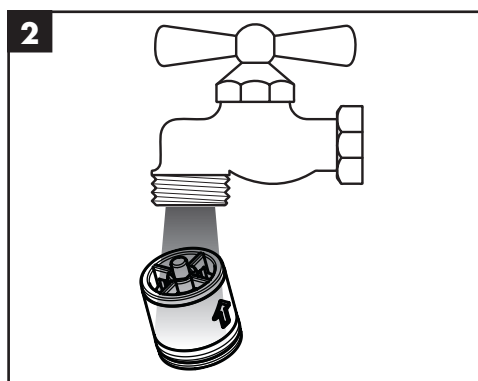
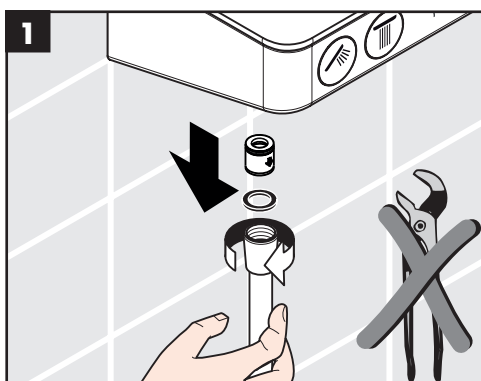
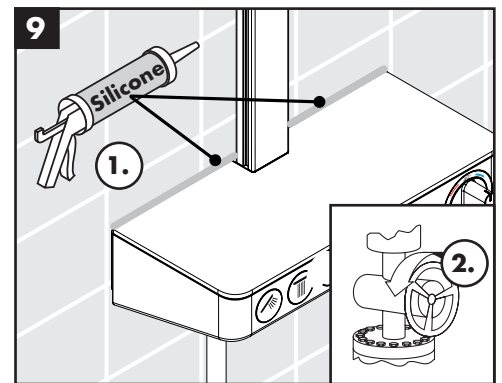
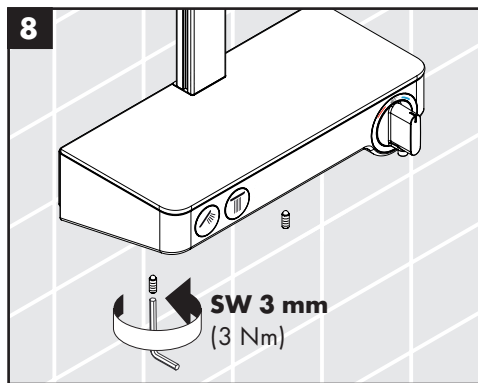
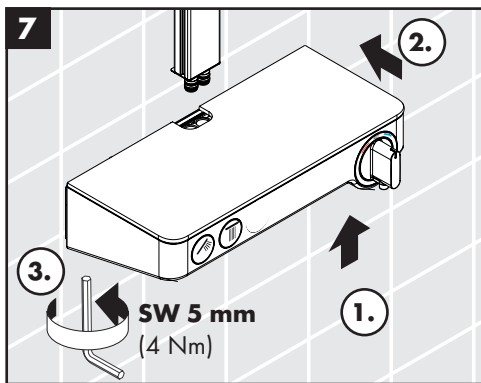
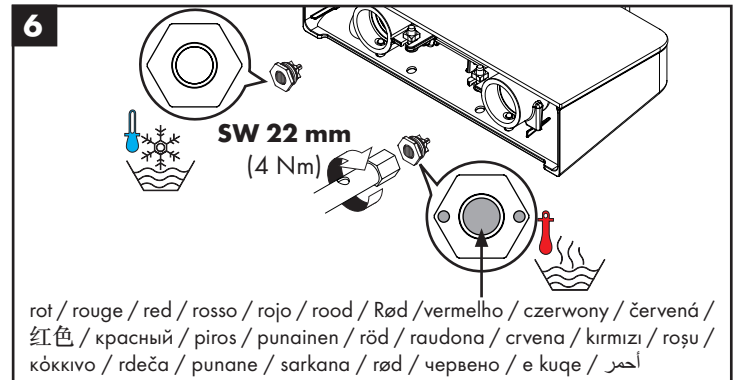
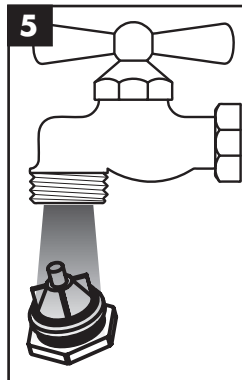
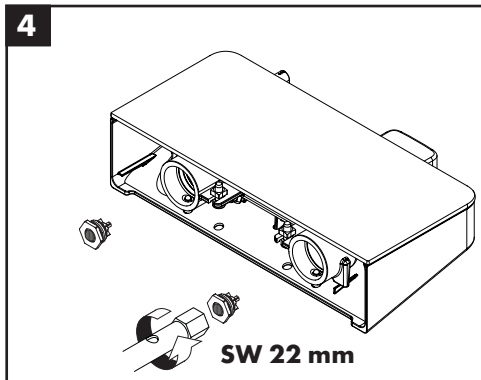
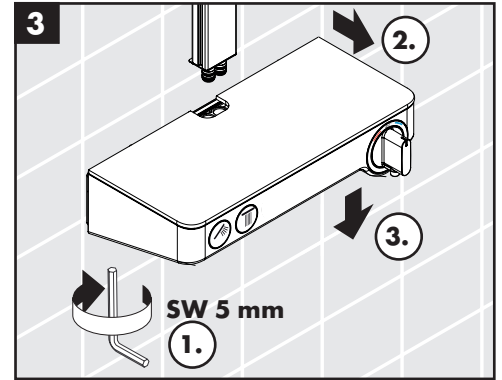
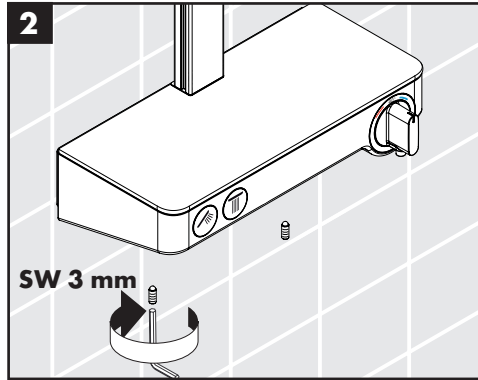
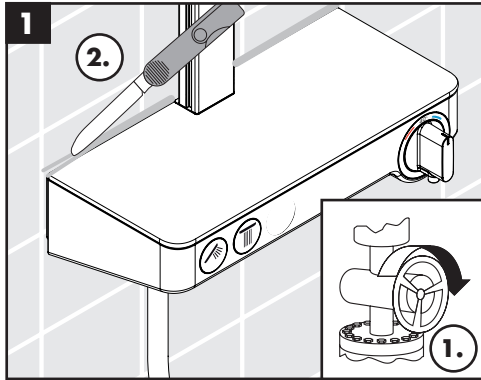
B=

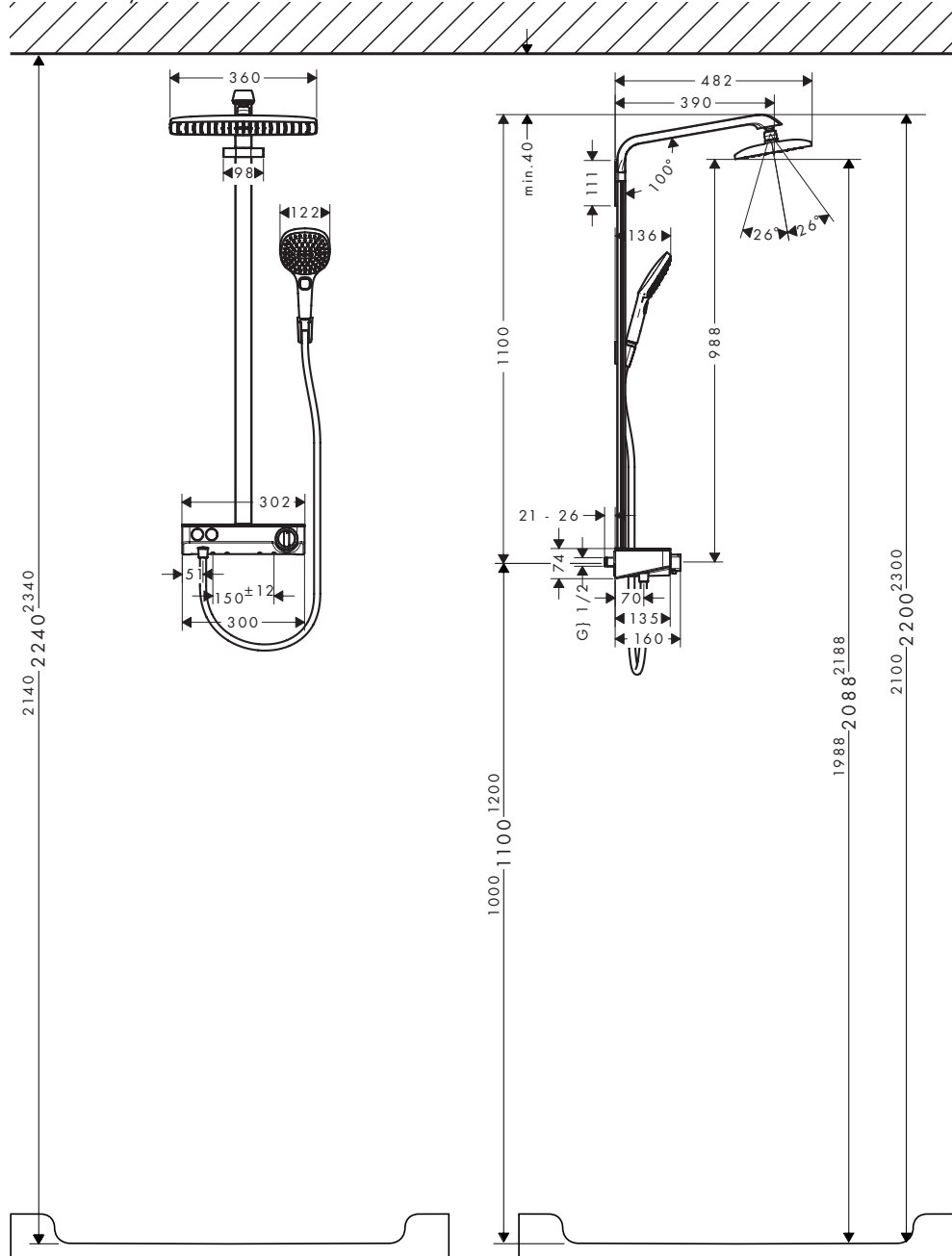




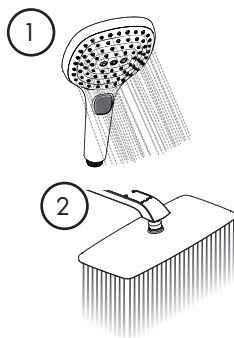
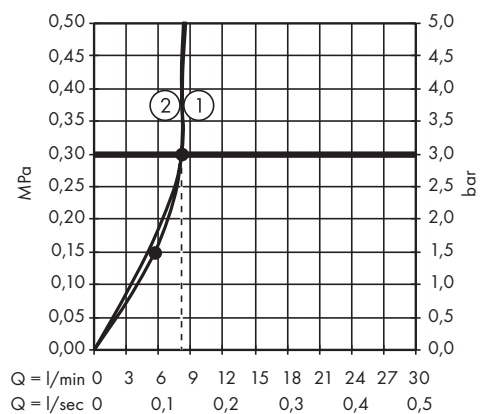
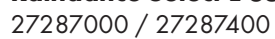






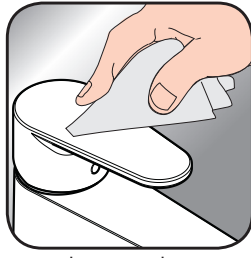


Raindance Select E 360 Showerpipe EcoSmart





[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



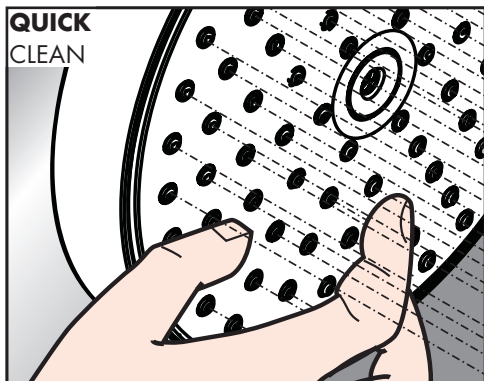
[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

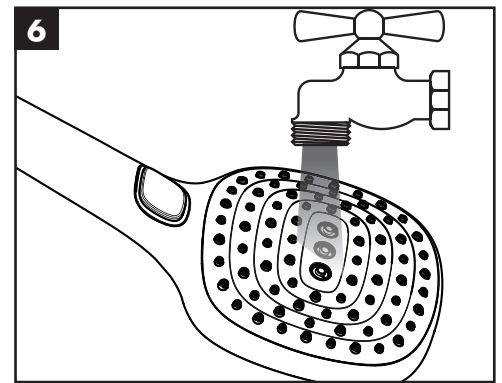
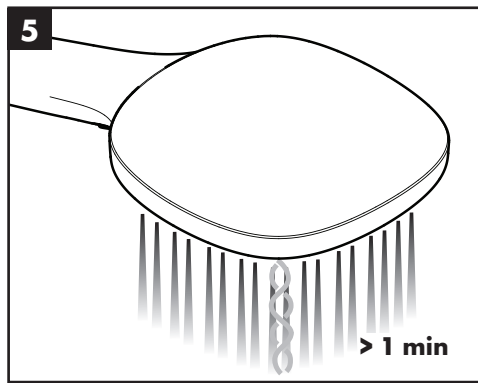
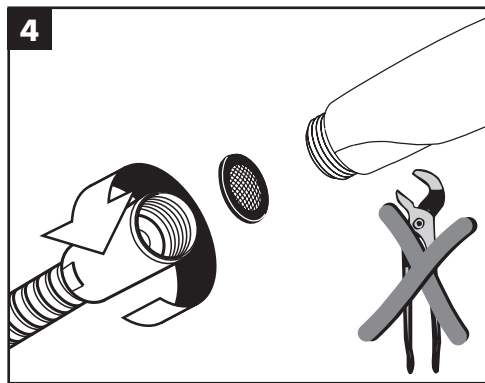
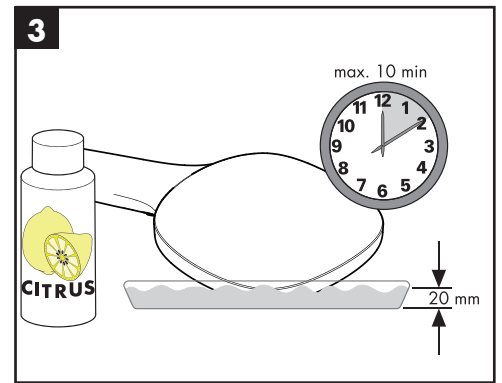
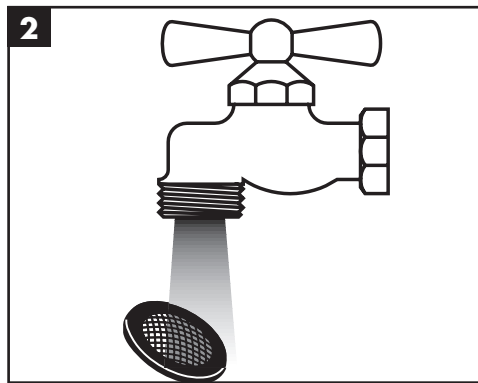
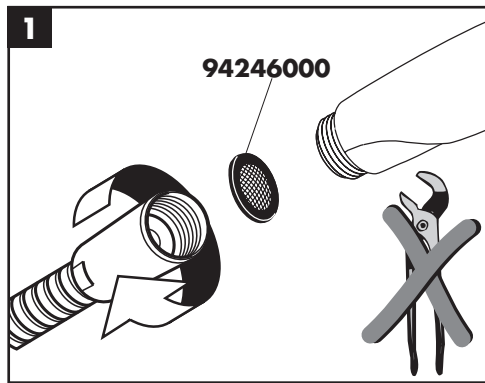
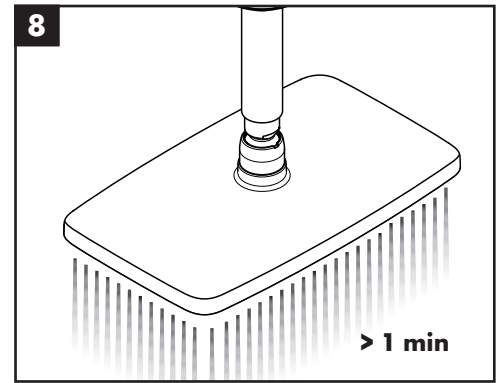
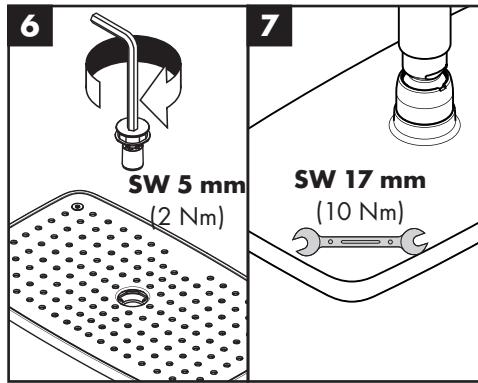
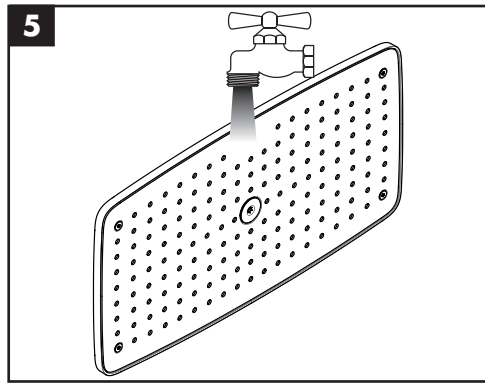
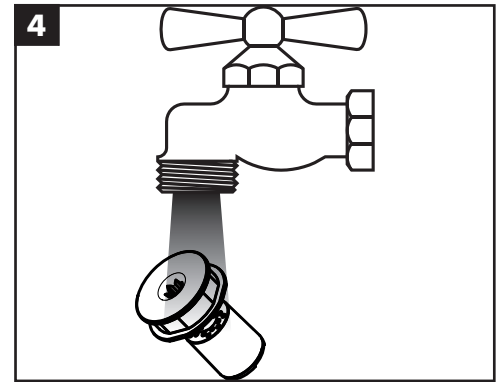
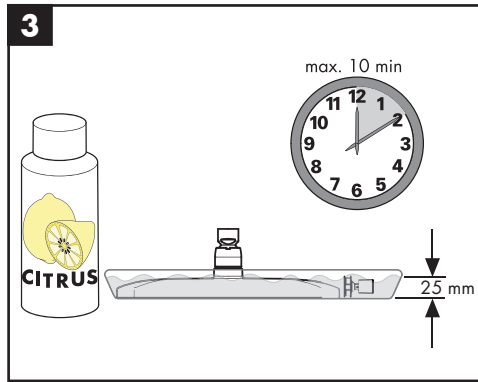
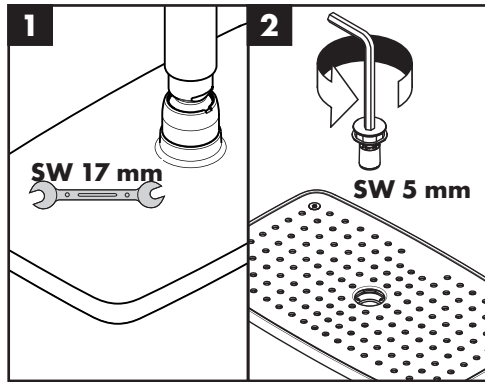
- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

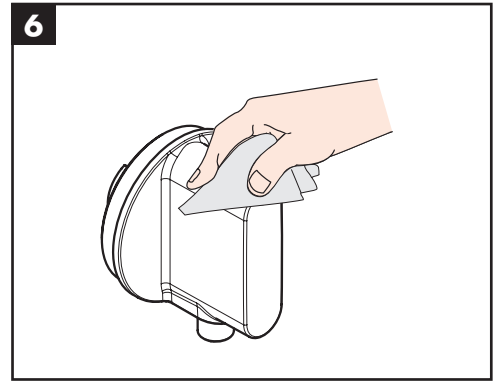
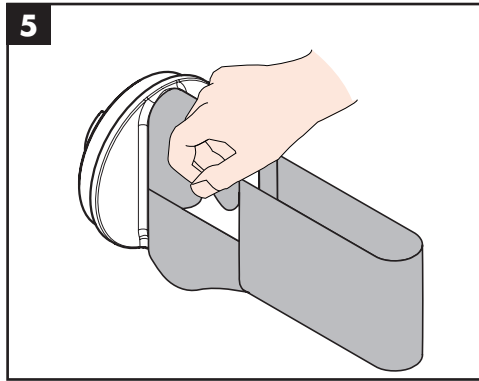
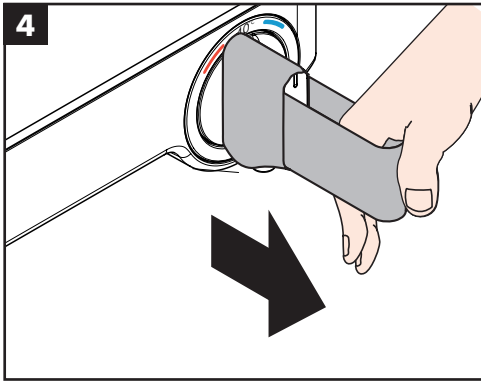
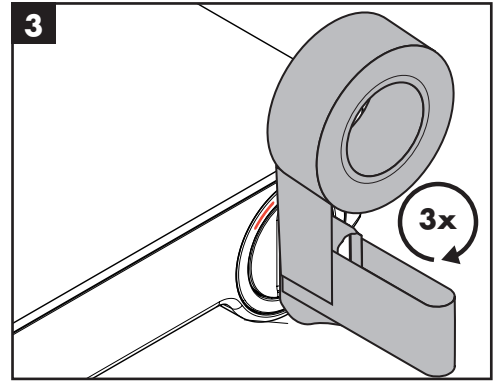
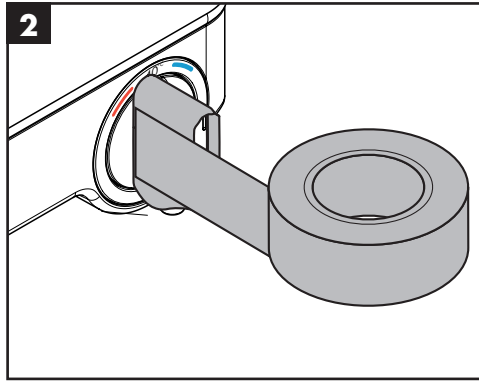
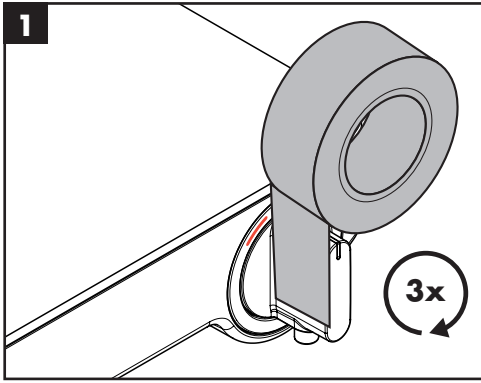
- HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
SQ Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
KO 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
AR توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先

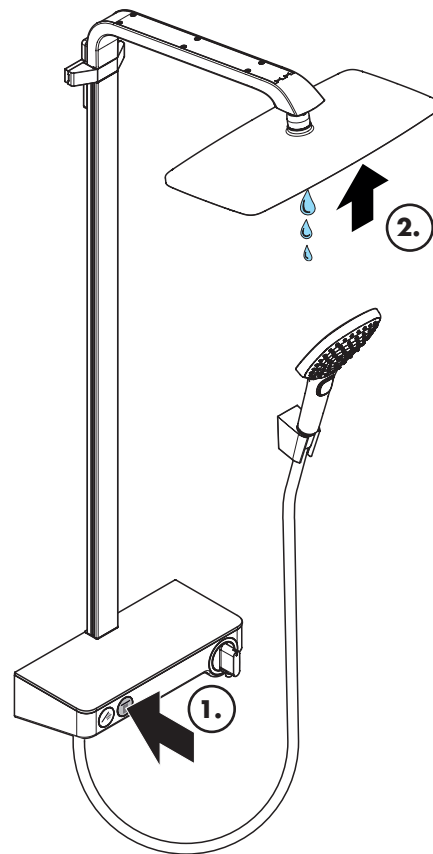
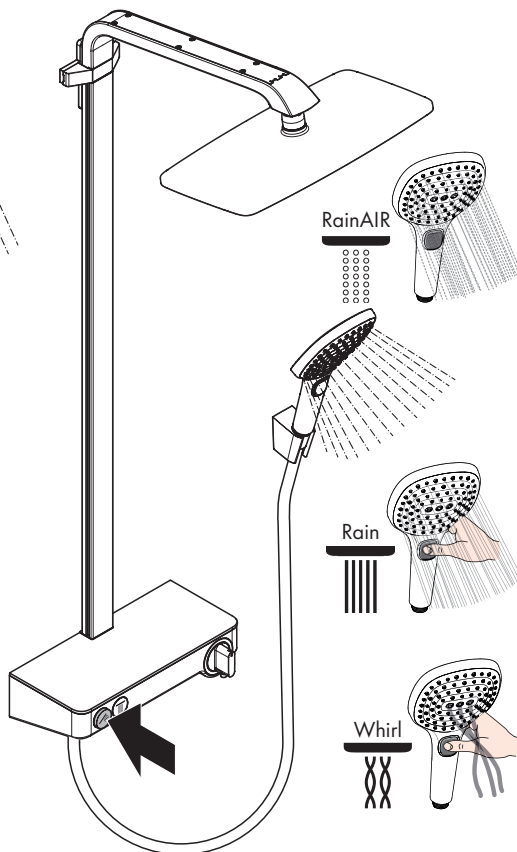
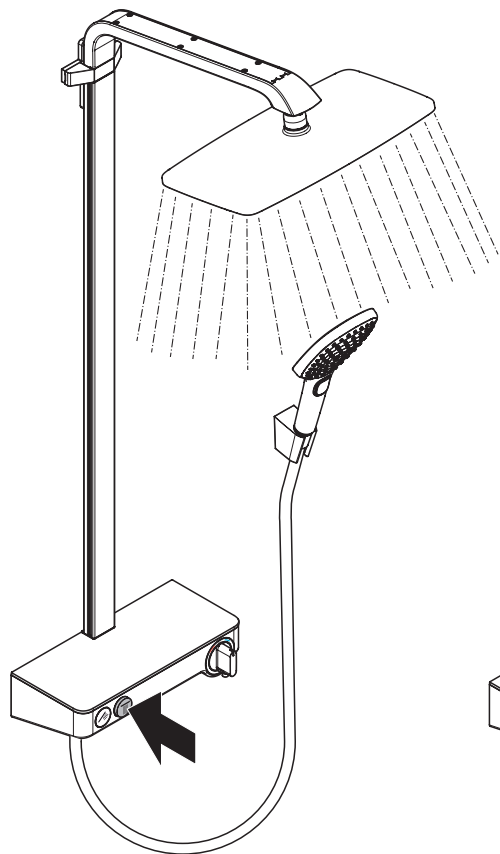


- DE** Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
FR La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
EN Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
IT Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
ES Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
NL Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
DK Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
PT Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saídas através de fricção.
PL Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

- CS** Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otřením.
SK Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
ZH 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
RU Простота чистки: известь очень легко стирается с уплотнений.
FI Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyistä.
SV Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
LT Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.
HR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
TR Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.
RO Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
EL Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
SL Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
ET Lihtsalt puhas: lujja saab nuppudel lihtsalt maha hõõruda.
LV Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
SR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
NO Simpelten ren: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
BG Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.
SQ Thjesht dhe pastër. Mbetjet gëlqerore mund të hiqen me fërkim të lehtë.
AR إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناعمة
HU Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
JP 清掃が簡単: カルキは突起部から簡単にこすり落とすことができます。

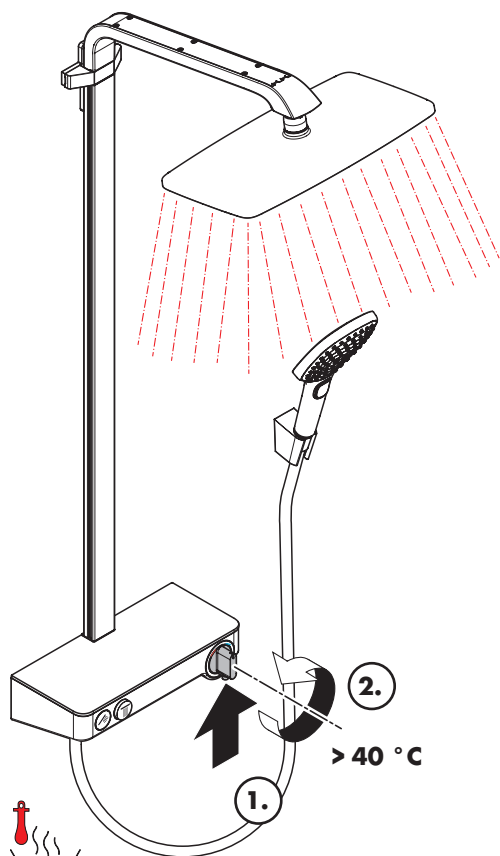




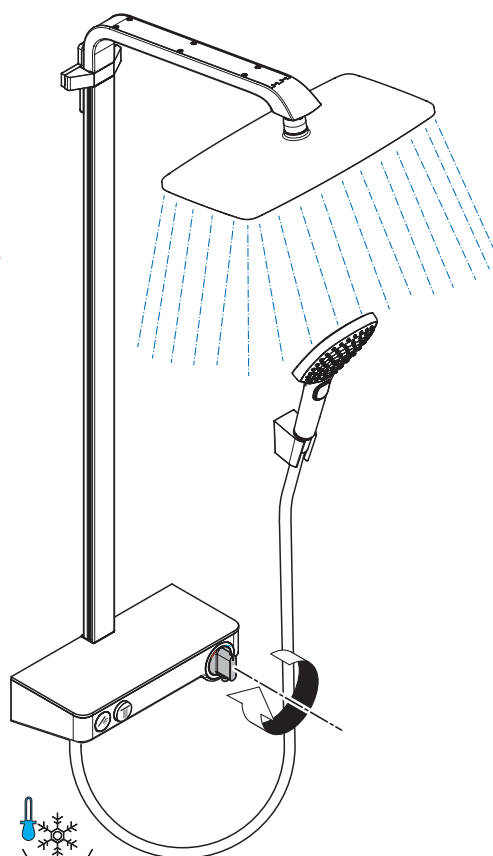


öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть /
nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
otvoriti / åpne / отварање / hare / فتح / 開く

schließen / fermé / close / chiudere / cerrar /
sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít /
uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen /
stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak /
închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt /
zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق / 閉じる



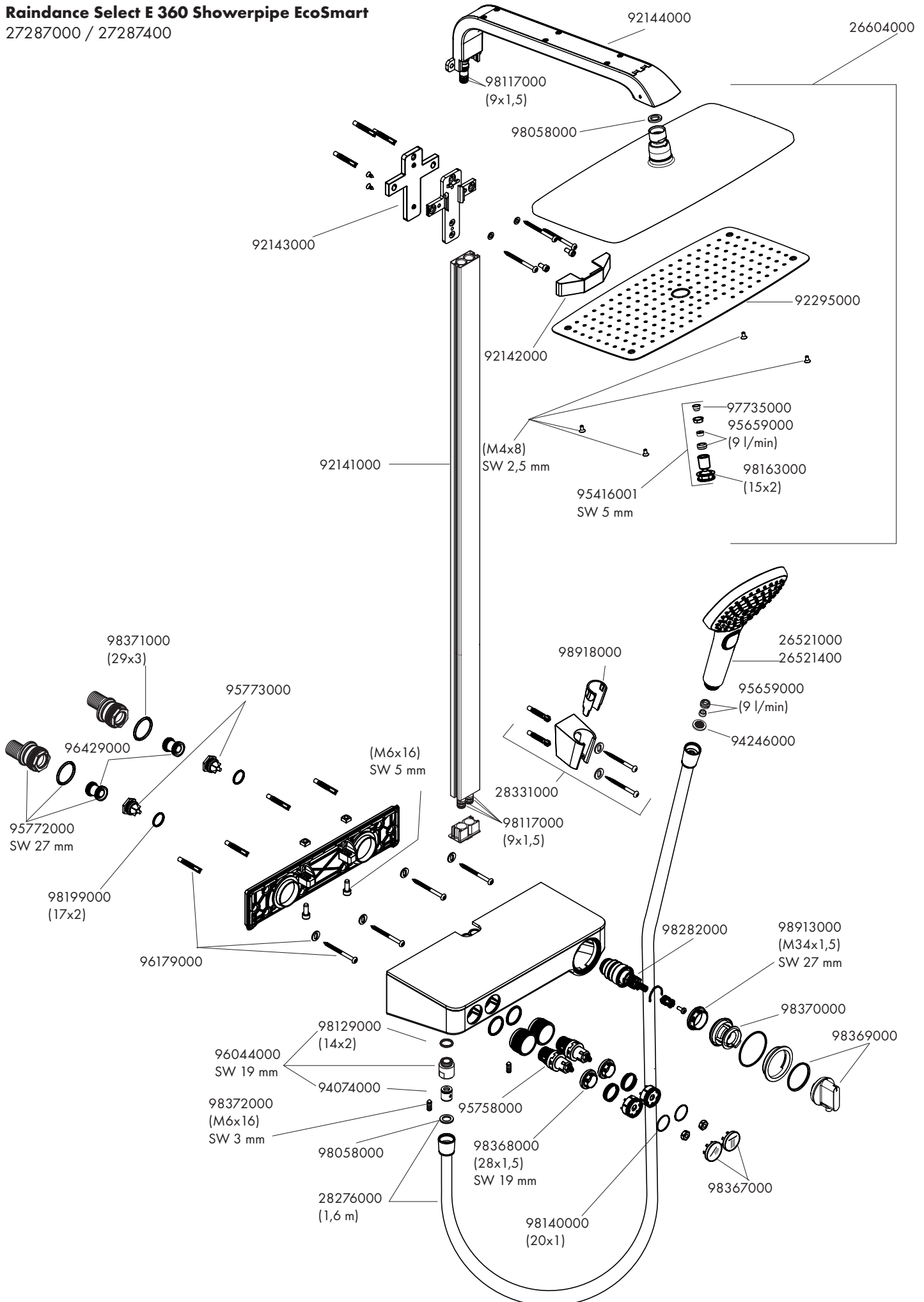
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm /
varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 /
горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća
voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts /
topla / varm / топло / i ngrohtë / ساخن / 温かい



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt /
fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная /
hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk /
rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt /
студено / i frohtë / بارد / 冷たい

Raindance Select E 360 Showerpipe EcoSmart

27287000 / 27287400





P-IX

DVGW

SINTEF

NF



ETA



GODKENDT
TIL DRIKKEVAND

27287000
27287400

X

hansgrohe

Hansgrohe · Auestraße 5 – 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com